

HAT-STORE



CHAPÉOS, MEIAS
GRAVATAS, CALÇADOS

SERAFINO CHIODI
PRAÇA ANTONIO PRADO 13
A-CASA-DO-ELEGANTES

IL PAZZO COLONIAL

MAGNESIA S. PELLEGRINO
refrescante do estomago e intestinos
Biblioteca do Estado
Praça Dr. João Mendes



"Col tempo e con la puglia maturano le nespole"...

Abbonamento annuo	15\$000	Uffici: R. Trez de Dezembro, N. 8
Un semestre	8\$000	1.º and. (Antica Boa Vista) — Caixa, 2867 - T. Cent. 1890-S. Paulo

Il tranello

I popoli forti hanno lanciato un manifesto apparentemente benefico per la pace economica, a danno dei paesi deboli. (Dai giornali)



L'italiano Não embarco naquella canoa!

Dottor Fausto Fioravanti

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I. — *Malattie delle signore e dei bambini* — *Venerico e Sifilico*
 Consul.: Rua Libero Badaró
 Tel.: 5780 Central — Dalle 11 alle 5
 Residenza: Rua S. Cae-tano, 1-Sob. — Tel.: Cid., 6151.
 Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

Dr. Emanuele Saporiti

Ex-chirurgo dell'ospedali Riuniti di Napoli
CHIRURGIA GENERALE
 Specialista nei parti e malattie delle signore
 Residenza e consultorio: R. 11 de Agosto, 35 - Phone, 6471
 Ctr. - Consulte dalle 2 alle 4.

LABORATORIO DI ANALISI

Prof. W. Naberfeld

Tutti gli esami di laboratorio Wassermann e Melnick ogni giorno, 153, R. AURORA-Tel. Cidade 1769 - Dalle 9 alle 18.

Dottor Arturo Zapponi

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dal Governo Federale — *Malattie delle signore e dei bambini* — *Analisi microscopiche*. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua S. Bento, n. 40 — Dalle 3 1/2 alle 5 p. — Tel. Centr. 6321 — Residenza: Av. Rangel Pestana, 114, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 — Telef. 155, Braz.

Prof. Dr. E. Tramonti

Docente nella Facoltà di Medicina di Roma — Medico Primario dell'Ospedale Umberto I. e Direttore dell'Istituto Fisioterapico della Casa di Salute "E. Matarazzo" — *Clinica Medica, Malattie nervose, Terapia fisica*. — Cons.: Piazza Repubblica, 15 — Dalle 3 alle 5. Residenza: Rua Vergueiro, 139. Tel.: Av. 2231.

Dr. Domenico Soraggi

Dell'Università di Pisa e Porto Alegre. Consultorio: Ego, da Sé, 34 - 2.º andar - Sale 209-211. Tutti i giorni dalle 13 alle 16. Residenza: R. S. Joaquim, 84. Accetta chiamate a qualunque ora di notte. — Tel. Central 2259.

Pastificio Italia

— DI —
OLIVA & REGGINO
 Grande Fabbrica di paste alimentari di tutte le qualità, preparate con macchinari e metodi i più moderni

R. Ruy Barbosa, 91
 Tel. Av. 3160

DOTTOR SALVATORE PEPE

Degli Ospedale di Parigi

VIE URINARIE

NEFROLOGIA — URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTERIORE — CISTOSCOPIA — CATETERISMO degli UTERI
 Consultorio: Rua 7 de Abril N. 35
 Telef.: 4896 Cidade SAN PAOLO
 Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16

Dottor Giuseppe Tosi

Delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli. Abilitato per titoli e per esami in Rio de Janeiro e Bahia — *Medicina e chirurgia generale* — Consultorio: Lad. Sta. Ephigenia, 117-A — Telef. Cidade, 4055 — Dalle 8 alle 11 e dalle 3 alle 5.

Dott. Prof. G. Brunetti

Direttore dell'Ospedale di Carità del Bras
LARGO 7 DE SETEMBRO, 2
 Telefono, Central 4226

Dott. Antonio Rondine

Medico operatore — *Chirurgo della "Beneficencia Portuguesa"*, laureato per l'Accademia di Medicina di Parigi — Consultorio: dalle 2 1/2 alle 4 — Rua Libero Badaró n. 4 — Tel. Centr. 2.0-3-6 — Residenza: Rua Frel Caneca, 155 — Telef. Cidade, 6218.

Dr. B. Rubbo

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia; ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli. — *Chirurgo dell'Ospedale Umberto I* — Avenida Rangel Pestana, 162 - Sob. — Tel.: 1675, Braz — dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3.

LABORATORIO DI ANALISI

del dott. JESUINO MACIEL - con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paolo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio. Reazione di Wassermann e autovaccini. - Esame completo di urina, feci, tumori e frammenti patologici. — LADEIRA DR. FALCÃO, 15 — Tel.: 5439 Cent. — Tutti giorni dalle 8 alle 18

Prof. GUARNIERI — Dr. RAIA — Dr. PICERNI

MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI — RAGGI X
 Consulti: 1-3 pom. Telef.: Cidade, 5-1-7-9
RUA BARÃO DE ITAPEATINGA, 42 — S. PAULO



:: Si eseguisce qualunque lavoro in ferro battuto ::

Applicazione in lampadari di qualunque stile — Specialità in lampade originali per tavola soffitto, "grades" portoni e porte ondulate

SI ACCETTANO RICHIESTE DALL'INTERNO
ALFREDO & GIARDINA

Rua Barra Funda, 120 — Tel. Centrale 2853 — S. Paulo

TAPEZZERIA

JOSE' GHILARDI

Rua Barão de Itapetinga, 71
 Telefono, 4891 Cidade
 — S. PAULO —

Dott. Domenico Define

Chirurgo della Santa Casa. — Pratico degli ospedali ortopedici di Vienna, Heidelberg, Bologna e Milano. Specialità disturbi dell'apparecchio locomotore ed elevatore e chirurgia infantile. — Consultorio: Piazza da Sé, 94, tel. Central 6529, dalle 14 alle 17. Residenza: Via do Paralzo, 11, tel. Avenida, 2219.

RODOS PARA

CAFEZAES

di acciaio puro garantito. Fabbricazione della Cia. Meccanica e Importadora de S. Paulo.

UVE E VINI FINI

Dopo 30 anni di studi ed esperienze, sono riuscito a far produrre le uve più fine delle qualità Europee sia da tavola, come da vino. Già sono in vendita tre qualità di vini fini e da tavola, ed aizzati dal Servizio Sanitario do Estado de S. Paulo col numeri 443 Moscatel Nacional, 444 Vinho tinto Donaliso e 445 Branco secco Donaliso, e dettero i migliori risultati. Già sono in vendita in San Paolo dal Sigg. Fratelli Tluti, Rua Libero Badaró n. 3 ed all'ingrosso ed anche al minuto dal Sigg. LEONE GRANIANI & IRMAO — Rua Barra Funda, 62, o al Salto de Itu' dal proprietario.

V. DONALISIO

Dottor Bologna Bologna

Medico per l'Università di Roma e per la Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — *Clinica Medico-chirurgica in generale, specialmente per le Malattie dei bambini*. — Consultorio: Rua Barão de Itapetinga, 65 — Tel. Cidade 4416 — dalle 2 alle 5 — Residenza: Rua das Palmeiras, 154. Tel. Cidade 3844. - Alle 8 ore.

Dottor Roberto G. Caldas

Specialista per le malattie dei bambini — Ex-assistente del dottor Moncorve di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia. — Visite dalle ore 3 alle 5 pom. — Residenza e consultorio: R. MAJOR QUEDINHO n. 7 — Tel. 5403 Cidade.

PROF. DOTT.

Annibale Fenoaltea

OCULISTA

Largo São Bento, 14

(presso il Largo S. Bento)

Orario: 9 - 11 e 1 1/2 - 4 1/2

AGENCIA SCAFUTO

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posto. Richieste e informazioni: R. Boa Vista, 5 — Tel. Central, 3545.

DOTTOR ANDREA PEGGION

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) — *Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I.*
 R. STA. EPHIGENIA, 3-A — Ore 13-17 — Tel. 6387 - Cid.

EMPORIO ANDORNO

ESPECIALIDADE EM

Barbera fino e finissimo - Grignolino fino e finissimo - Freisa Bracchetto - Nebiolo - Barbaresco - Bianco Secco Moscato Spumante e Malvasia DA CASA
ALESSANDRO ZOPPA DE CANELLI (ITALIA)

MARIO CEPPO

SECCOS E MOLHADOS

Rua Mauá n. 47 — Telephone Central, 2749 — SÃO PAULO

Dott. F. A. Dellape

Chirurgia — Parti
 Malattie genito-urinarie
 Consultorio: Av. Rangel
 Pestana, 422 — Dalle
 8 alle 9 e dall' 1 alle 2
 pom. — Telef. 2399, Bras

HOTEL FLUMINENSE

PROPRIETARIOS

**VICENTE MOGLIATI
 & JOAO FIANDRA**

COZINHA ITALIANA E
 BRASILEIRA

Quartos amplos areiados e
 com todo o conforto

PENSÃO EXTERNA A
 PREÇOS MODICOS

R. WASHINGTON LUIS, 48

(Perto da Estação da Luz)

Tel. Cid. 6354 - S. PAULO

PROVATE!



E' IL MIGLIORE



*Ho assaggiato ed ho
 gustato moltissimo la coc.
 sciolata del fabbrico Falchi
 di San Paolo, che veramente
 è ottima, per ciò mi con-
 spaccio di questa industria
 italiana ed auguro al
 loro fabbrico un' avve-
 nire pieno di prosperità.*

"Ho gustato moltissimo
 la cioccolata "FALCHI"

Mascagni

Pullasagriff



Lloyd Sabaud

COMPAGNIA ITALIANA DI NAVIGAZIONE

**Il grande e lussuoso vapore SUD EXPRESS
 CONTE VERDE**

partirà da SANTOS per BARCELONA E GENOVA
 25 Ottobre - 6 Dicembre 1926 - 28 Gennaio 1927

IL VAPORE

Prssa. Maria

Partirà da SANTOS per
 RIO, NAPOLI, GENOVA
 il giorno
 3 NOVEMBRE

IL VAPORE

P. pe di Udine

Partirà da SANTOS per
 RIO, NAPOLI e GENOVA
 il giorno
 9 NOVEMBRE, 1926

AI PASSEGGERI DI TERZA CLASSE:

Tutti i nostri vapori alloggiano i passeggeri di terza classe in ampie ed arieggiate cabine di 2, 4 e 6 posti, dotate della relativa biancheria e coperte, lavandino con acqua corrente, ecc.

SERVIZIO DA TAVOLA:

Colazione, Pranzo e Cena sono serviti da camerieri, in apposito grande salone, col massimo conforto di stoviglie, biancheria, ecc. nonché servizio di cucina di prim'ordine.

Toiletta, bagni d'acqua dolce, salata, calda e fredda. Sala di conversazione per le Signore. Salone per fumatori, Barbieria, Bar, Ampie passeggiate, Cinematografo, Fotografo, ecc. — I nostri vapori scaloano i porti di Napoli e Genova — Accettansi passeggeri in transito.

Prossime partenze da SANTOS per:

VAPORI:	B. AIRES	GENOVA	PORTI DI SCALO
Principessa Maria		3 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Principe di Udine		9 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Ré d'Italia	30 Ottobre	14 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Tomaso di Savoia	9 Novembre	30 Novembre	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE	25 Novembre	6 Dicembre	Rio, Barcel., Genova
Prssa. Giovanna	11 Dicembre	3 Gennaio	Rio, Napoli, Genova
Principe di Udine	27 Dicembre	14 Gennaio	Rio, Napoli, Genova
Principessa Maria	4 Gennaio	22 Gennaio	Rio, Napoli, Genova
Tomaso di Savoia	16 Gennaio	6 Febbraio	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE	19 Gennaio	28 Gennaio	Rio, Barcel., Genova

Servizio rapido di chiamata dall'Italia e da altri punti dell'Europa. Preferenza negli imbarchi.

PER PASSAGGI ED ALTRE INFORMAZIONI
 CON GLI
 AGENTI GENERALI

G. TOMASELLI & CIA.

S. PAOLO: Rua 15 de Novembro, num. 43

SANTOS: Rua 15 de Novembro, num. 170

RIO DE JANEIRO: Av. Rio Branco, num. 23

Indirizzo telegrafico: "TOMASELLI"

ANDAR PRAT.
 EST. No de CRD.

:: ULTIME NOVITA' ::



CAPPELLI DI FELTRO E DI CRINE PER SIGNORE RIFORME - VESTITI
Rua Ruy Barbosa, 89
Tel. Av. 3160

I FAMOSI VINI

— DEI —

CASTELLI ROMANI

SI TROVANO IN VENDITA PRESSO

l'Importo Roma

AVENIDA S. JOÃO, 143

Lgo. Payzanda - S. Paulo

Phone: 1991 - Cidade

XAROPE

— DE —

Santo Agostinho

Desinfecante dos intestinos

— Depurativo do sangue —

INCOMPARAVEL

Preparado no Laboratorio de

Egreja de Santo

Agostinho

GENOVA — ITALIA

Deposito: Pharmacia e Drogaria "FARAUT"

— S. PAULO —

e em todas as pharmacies e drogarías

N.G.I. NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Prossime partenze da Rio de Janeiro per l'Europa del piu' grande, lussuoso e rapido piroscafo in servizio sulla Linea del Sud-America:

Giulio Cesare

26 Novembre — 7 Gennaio

DURATA DEL VIAGGIO 11 GIORNI

Servizio di tavola e cucina tipo Grand Hotel di lusso—Sala di ginnastica—Cinema-teatro — Orchestra Bulli — Biblioteca — Giornale quotidiano — Bottega d'arte e di moda — Barbiere e parrucchiere per signora — Fotografo e camera oscura—Servizio sanitario e farmaceutico — Ascensori — Cassette di sicurezza in camera "safe" — Moderne sistemazioni di terza classe in cabina con relativa biancheria. — Trattamento tavola dei passeggeri di terza classe: Mattino: caffè, latte, pane. — Mezzogiorno: minestra, carne guarnita, vino, pane, frutta. — Sera: minestra, piatto guarnito, formaggio, pane, vino — Servizio tavola fatto da camerieri, saloni da pranzo, con tovaglia e tovaglioli. — Bagni, bar, cinematografo.

Si emettono biglietti di chiamata validi da Genova, Napoli, Palermo e Messina per Santos e Rio, con rapido di assicurato imbarco in Italia.

B. N. I. T. — Viaggi di piacere in Italia con lo sconto del 50 o/o sulle ferrovie Italiane. Si rilasciano biglietti ferroviari per le principali città Italiane ed estere.

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

ITALIA - AMERICA

SAN PAOLO
R. Alvares Penteado, 43

Pr. da Republica, 26
SANTOS

RIO DE JANEIRO
Av. Rio Branco, 4

CASA DAS MIUDEZAS

FRATELLI DEL GUERRA

La maggiore e piu' bene assortita casa del genere a S. Paulo
Completo assortimento di corde, spago, filo crudo per reti, filiper calzoli, cotone, ecc. Anzi di qualunque formato e articoli per pesca. Ha sempre in deposito grande varietà di reti. Articoli per fumatori importati direttamente. Pippe, bocchini di tutti i prezzi. Cartoleria e articoli per cancelleria.
RUA FLORENCIO DE ABREU, 185 a 181
Telefono: Central 2332 — S. PAULO

Machados 'Bugre'

I migliori calzati, di acciaio puro. Fabbricazione della Cia. Machados e Importadora de S. Paulo.

Forme per calzatura



e per far "polainas" come pure formini per allargar scarpe si la-
contiene sempre pronti per compe-
re piccole. Si accettano pure ordi-
nazioni per grosse partite, che ven-
gono eseguite con la massima sol-
lecitudine. Si accettano ordinazio-
ni di forme sopra misura per piedi
perfetti e difettosi. Per ogni cosa
dirigevi in rua Florencia de Abreu
N.º 18, presso il garage S. Bento.

CHI USA LA

MAGNESIA S. PAULO

del Lab. Chimico ZENNARO

RIFIUTA QUASIASI

ALTRA MEDICINA

"BARATAS?,"

Usate il

"PO' AZUL,"

IL PASQUINO COLONIALE

TOSSE ASININA E TUTTE LE TOSSI DEI BAMBINI SCIROPPO NEGRI

Direttore-proprietario: **ERMANNO BORLA** — Amministratore-gerente: **FRANCESCO COSTANTINI**

Composto e stampato nella "Typographia Paulista" di José Napoli & Cia. — Rua Assembléa, 56-58 — S. Paulo

IL PAESE DEL DOMANI

Nella Cina c'è un paese,
Grande, prospero e cortese,
Che ha costumi singolari
Nel trattare i propri affari:
E si chiama, pei profani,
Il Paese del domani.

*

L'oggi è un tempo troppo triste,
E per questo non esiste;
Il presente nasce e muore,
E perciò non ha valore;
Ma, quantunque incerto e oscuro,
Quel che val, solo è il futuro:
Si che gli usi non son strani
Nel Paese del domani.

*

Fauno là una Cattedrale
Di grandezza colossale;
Si lavora, si lavora,
Sotto e sopra, dentro e fuora,
Si lavora a tutta lena
Col cemento e con l'arena;
Si lavora giorno e notte
A far buchi e a scavar grotte;
Però dopo quindici anni,
E mi par che non m'inganni,
L'erigenda Cattedrale
E' rimasta tale e quale:
Quando mai si finirà?
Chi lo sa? Forse "amanhã"!
E domani — se Dio vuole —
Quando nasce il nuovo sole,
Ed apporta il nuovo di',
Sentirai pure così!

*

Con gran sforzo e ardito zelo
Stan facendo un grattacielo:
La gran turba d'operai
Non riposa proprio mai:
Le gran macchine sbuffanti
Vanno indietro, vanno avanti:
Ferve l'opera geniale,
Della qual non c'è l'eguale:
Quando mai si finirà?
Chi lo sa? Forse "amanhã"!
E doman, col nuovo di',
Ti rispondono così!

*

Altrettanto possiam dire,
Senza l'ombra di mentire,

Per il nuovo viadotto,
Di cui spesso si fa motto.
Dopo mille e più' progetti,
Or scartati ed ora accetti,
Il viadotto si farà...
Il lettore già lo sa!

*

E possiam così affermare
Per qualsiasi altro affare;
Per lo Stadium del Palestra,
Gira a manca, gira a destra,
Fra un progetto e un comitato.
Non s'è uanco cominciato.
La diatriba, che s'è accesa
Tra il fascismo e la Difesa;
La discordia coloniale,
Che ci arreca tanto male,
L'Tele, l'Erola, e altri malanni
Dureranno quanti altri anni?
Finiran forse "amanhã"?
Chi vivrà, vedrà e saprà!

*

Sol l'affitto in quel paese
E' pagato a fin di mese:
Se non paghi, detto fatto,
Sul momento avrai lo sfratto;
Quanto al resto, non fa niente,
Si rimette al di' vegnente;
Oh! costumi giusti e umani
Del Paese del domani!

*

Se a picchiare, ahimé! la morte
Vien domani alle mie porte,
Le dirò ben alto e forte:
— Non entrar, costi' rimani,
E doman, se stai costi',
Ti rispondo ancor così!

ACQUA NATURALE PURGATIVA "SILA"

Indicativissima nei disturbi: gastro-intestinali, dell'apparecchio circolatorio; nell'alterazione del fegato e dei reni; occlusione intestinale; nell'emorragia cerebrale; itterizia; nefrite, obesità; epilessia; gotta; glicosuria; arteriosclerosi. I vantaggi derivanti dalle sue proprietà solfato-lodiche sono decantati dai migliori medici contemporanei compreso il celebre idrologo Gauthier, onore e vanto della medicina moderna.

Analizzata dal D. N. S. P. n. 4005 - 12.8.1925

UNICI CONCESSIONARI:

FRATELLI SECRETO

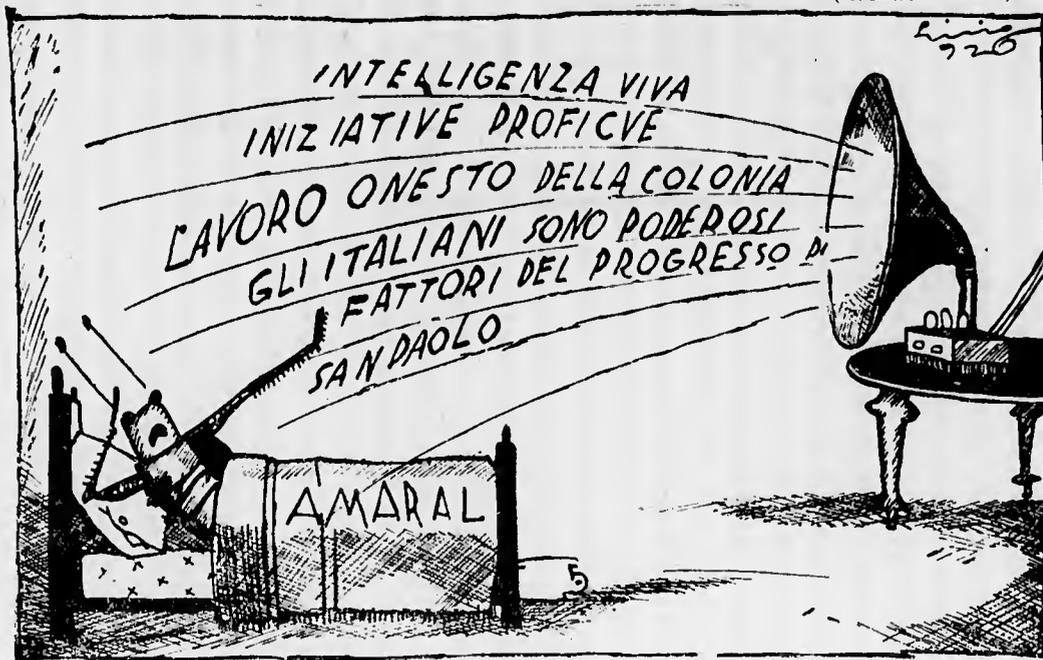
RUA SANTO ANTONIO 123 - Tel. Centr. 5407

SI CERCANO RAPPRESENTANTI PER OGNI PARTE
DEL BRASILE

POVERO AMARAL!

Le sciocchezze scritte da Amaral sono state smentite dal Presidente Eletto nel banchetto della Colonia.

(Cronaca locale)



AMARAL — Uno schiaffo così sonoro non l'avrei mai previsto!

Ma, benone!

Nel banchetto, offerto dalla Colonia Italiana al Presidente Eletto, il conte Francesco Matarazzo ha trovato modo, in un discorso elevato e che ha impressionato tutti, di fare le lodi alle virtù della critica e al merito che hanno coloro che rimontano la corrente.

Il Conte ha detto testualmente: "Io non intendo schierarmi al lato di quelli che pretendono sottrarre gli atti del Pubblici Poteri al controllo della pubblica opinione e alla critica non sempre sterile delle Opposizioni. Tutt'altro! Fu sempre fermamente convinto della necessità della discussione sia per la stampa sia dalle tribune parlamentari, e che solo dal contrasto delle opposte idee scaturiscono gli orientamenti che più corrispondono al pubblico interesse".

Queste dichiarazioni hanno fatto grande impressione!

Evidentemente il conte Matarazzo, con questo elogio alla critica, ha dimostrato che non è un supino elogiatore di chi trascina il carro del successo e che è un entusiasta di coloro che, invece del turibolo, amano agitare la frusta. Bravo! E' dei nostri!

Scommettiamo che se il conte Matarazzo invece di dedicarsi agli affari e di assurgere, come è assurdo, alla direzione della più colossale azienda industriale italiana del Sud America, si fosse dedicato al giornalismo, sarebbe diventato il direttore di un giornale di critica. Direttore del "Pasquino Coloniale", per lo meno!

Se volesse cambiare... posto!

FIGURE COLONIALI



Cav. Armando Patriarca

Confessioni!

Dopo le "Confessioni" di S. Agostino, vanno segnalate, per la loro importanza, le... confessioni fatte, mercoledì scorso, dalla "Tribuna" relativamente all'azione che svolgono i fasci all'estero.

Val la pena di rilevarle; eccole:

"Il fascio italiano all'estero non può assolvere il compito di rappresentanza totalitaria della colonia e difesa di tutti i suoi bisogni. Ciò per i seguenti motivi:

a) Il fascio all'estero non può accettare nel suo seno tutti gli italiani residenti all'estero perché essendo il fascio un PARTITO POLITICO deve essere una organizzazione di "elite" selezionata.

b) Il fascio non ha natura e la veste per la rappresentanza e la difesa dei bisogni economici. Esso può so-

lo rappresentare e difendere gli INTERESSI POLITICI e specialmente quelli aventi carattere di partito.

c) Il fascio italiano all'estero poi, data la posizione più intransigente che un PARTITO POLITICO deve prendere in politica estera e sociale — specie nei riguardi delle organizzazioni sindacali ed economiche — non è l'organo più adatto per mantenere gli eventuali necessari contatti con le autorità e cogli enti della nazione estera."

Ed, ora, poche parole!

Le dichiarazioni fatte dai fascisti all'estero sono molto preziose, perché vengono a mettere in luce chiara una verità che si voleva occultare: che, cioè, i fasci all'estero non hanno nessuna utilità pratica.

DR. MATHEUS SANTAMARIA

Operazioni. — Malattie delle signore e vie urinarie

Trattamento delle infiammazioni delle ovaie e utero con i più moderni processi elettroterapici, potendo evitare operazioni. — Cura della blenorragia e complicazioni. —

Elettricità medica. — Uretroscopia e cistoscopia. —

Raggi ultra-violetti. — Diatermoterapia.

— Cons.: Praça da Republica, 15 — 3.º piano. —

Tel.: Cidade, 7696.

Dalle 13 alle ore 18.

Res.: Avenida Higienopolis, 35 — Tel. Cid. 7483

Ma si dice: i fasci all'estero fanno della politica! Ed è qui l'errore.

La politica si deve fare in casa propria, non all'estero. Quello che vorrebbero fare le organizzazioni fasciste all'estero — secondo le finalità cui miravano i fondatori — è di esclusiva spettanza di funzionari accreditati ad hoc.

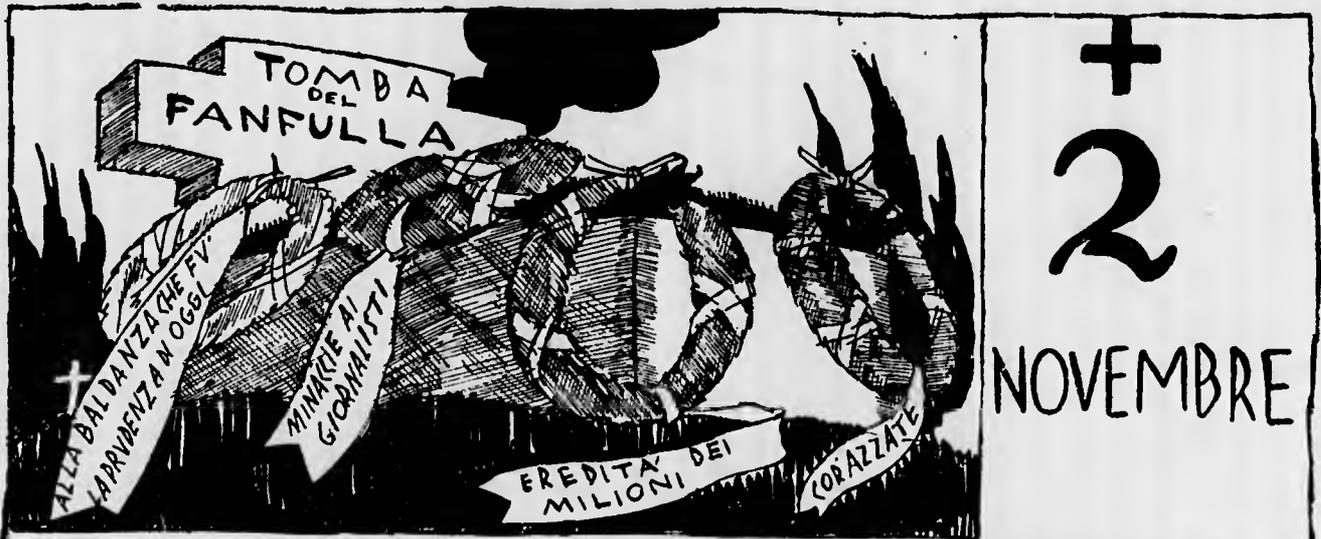
Tutt'al più i fascisti all'estero avrebbero dovuto limitarsi a pure manifestazioni spirituali. Ciò facendo, non avrebbero urtato le suscettibilità degli indigeni e non avrebbero creato quell'atmosfera di malumori e di diffidenze che si sono notati in questi ultimi tempi e che hanno messo la nostra collettività in una situazione delicata.

Non si ripete mai abbastanza che è giusto che si faccia del fascismo in Italia; ma all'estero, no!

Gli italiani sono andati all'estero per lavorare, non per fare della politica! Hanno creato le associazioni di carattere patriottico, culturale e di mutuo soccorso e, fintantoché si sono limitati a queste manifestazioni, hanno sempre provveduto e bene ai loro bisogni spirituali e materiali e sono sempre stati circondati dalle simpatie di tutti. Degli indigeni, specialmente!

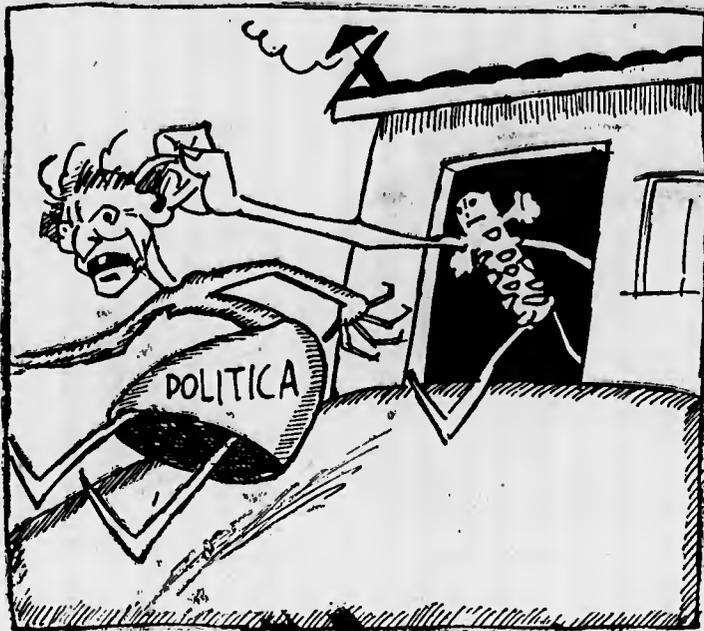
I fascisti locali hanno avuto il coraggio di riconoscere i loro errori. Ma non basta. Devono andare più in là. Devono ricordare che l'agricoltore recide la pianta che non dà frutti o che dà frutti dannosi.

LA COMMEMORAZIONE DEI DEFUNTI



VADE RETRO...

La Colonia si va disgregando per le beghe politiche.
(Cronaca locale)



— Quando trionferà il buon senso?

Nei bei tempi passati, a bordo dei piroscafi figurava questo avviso: "E' proibito parlare di religione e di politica"!

Come sarebbe opportuno un avviso consimile diffuso in Colonial Se non per la religione, per la political

Scrive il "Piccolo": "agli italiani si deve chiedere appena che non facciano della politica attiva in casa altrui".

Chissà come masticheranno amaro quei signori del fascio! Sentirsi dire rotondamente, dal giornale del loro cuore, una verità che è una stiletata!

A Mussolini è stato regalato, dagli italiani residenti a Pechino, uno "scettro di lunga vita".

Come deve aver riso il Pri-

mo Ministro per la superstizione che sopravvive ancora in molti italiani!

— Domani — avrà pensato — mi regaleranno un cornetto, poi un ferro di cavallo, poi un mazzo di chiavi...

Un bel tipo di scienziato inglese, che è spiritista, è andato ieri l'altro al telegrafo ed ha spedito... pel pianeta Marte un telegramma con queste tre parole: Opesti, Nipitia e Secomba.

Adesso aspetta... la risposta! Forse aspetterà il tempo che hanno aspettato i sottoscrittori delle azioni dell'Idre per aver dei ragguagli!

La crisi del carbone, che minaccia di far sospendere il traffico della Centrale, è finita! Abbiamo adesso il carbone nazionale, di ottima qualità. Vederlo al Teatro Apollo.

I compiti di Pierino

TEMA: — Sapendo di dover vivere soltanto un mese ancora, che cosa fareste?

SVOLGIMENTO

Sempre idee macabre: effetti della crisi e delle agghiacciose giornate ottobrine, non rallegrate dal radioso sole paullistano.

Sapendo di dover vivere soltanto un mese, la prima cosa che farei sarebbe quella di... non fare questo componimento. Dopo, come fa Papà, quando gli sendono le duplicate, farei una domanda al Padreterno e per un altro mese di proroga, scaduto il quale ne farei un'altra e poi un'altra ancora, e così' via via fino a che fossi dichiarato fallito, per vivere tranquillo fino alla morte.

Però non lo direi a nessuno: perché chi deve morire tra un mese, è mezzo morto; e un mezzo morto, puzza la metà di un cadavere, che non si vede mai di buon occhio, o, meglio, non si odora mai, con naso benigno.

Sapendo poi di godere l'immunità per la morte imminente, ne farei di tutti i colori e di tutti i sapori: direi specialmente certe verità, che ora, per paura del maestro, devo fingere d'ignorare. Finalmente, siccome al morituro non si nega una grazia estrema, io chiederei a tutte le supreme autorità — dal Presidente del-



Il pittore Fantappié

la Lega delle Nazioni al facente funzione di vice delegato di Pirapora — perché sospendessero tutti i giornali e tutti i giornalisti, se volessero avere la vera pace nel mondo.

E poi morirei contento. (Pubbl. come premio nel "Fanfulla" del 26).

DR. ANGELO ROMOLO DE MASI

delle Cliniche di Pisa e Padova

Malattie della pelle, veneree e sifilitiche — Malattie delle Signore — Vie urinarie.

Gabinetto moderno e completo per Cistoscopia — Uretroscopia — Elettrolisi medica — Diatermia.

Consultorio: Largo Paysandu', 48 - 2.º andar — Telef.: Cidade 3988 — Dalle 10-12 e dalle 2-4. (Dalle 2 alle 3, esclusivamente per Signore)

COME LE GILIEGIE...

C'è in colonia una fioritura di banchetti.

(Voci in giro)



Il festeiro — Benone... Il piu' è incominciare!

TELEGRAMMI - LETTERA

(DLT)

PER L'ITALIA

"VIA ITALCABLE"

Si accettano in qualsiasi giorno e ora e vengono trasmessi dopo i differiti.

Minimo 15 parole 18\$750. Ogni parola in piu' 1\$250 rs.

Ufficio in SAN PAOLO:

Rua São Bento N. 31 — 1.º piano

IL BANCHETTONE

Banchetto, anzi banchettone del 23 Ottobre (Omaggio ai Presidente Eletto): riunione storica! Mai la nostra colonia era riuscita a rappresentare quell'insieme che tanto la caratterizza!

Vi figurarono i piu' celebri guerrieri:

DAVIDE (Giolitti); ACHILLE (Fortunato); ETTORE (Rango d'Aragona); FILIPPI (Carlo); RUGGERO (Dr. Nesi); ILDEBRANDO (Costantino); FEDERICO (Tomaselli); ORLANDO (Sobrinho & C.) e "Fanfulla".

Tutti erano ben PETTINATI (Francesco); parecchi i CARINI, in buon numero i BEL e i BELLI. Ce n'erano di tutti i colori; ma spiccavano di piu' i NIERI, i NERAZZINI, gli SCURACCHIO, e i BRUNETTI!

La parte gentile era rappresentata da un DONNINO (ing. Donnini); ma, se c'erano dei TOZZI, c'era anche una PERTICA (Alcide). Gento forte: un TORELLO (Dinucci), un BARBARO (Marchese) e un LEON (Bertagni Raffaele); ma c'era anche della gente mite: un ANGELO (Bamonte), un PATRIARCA (cav. Armando) e il profeta GERMIA (Lunardelli). Non mancava il rappresentante della romanità: POMPILIO (A. C.), né il rappresentante di Casa Savoia: CARLO ALBERTO (Serricchio).

Molti grassosi; solo uno dei SECCHI! Parecchi CINQUINI, ma un sol MARENGO (Francesco). Come anche uno solo era il FORTUNATO (Achille).

I lavoratori erano in buon numero: CUOCO (Francesco), MOLINARO (major José), SARTI (Guido), SARTORI (Secondo), FERRARI (il socio di Toni) e FORNASARO (Vittorio).

La riunione è stata SERENA (cap. Enrico); e concordati furono LE VOCI (Francesco) dei banchettanti, tanto è vero che non vi fu nessuna discussione fra PAVESI, TOSCHI, PUGLIESI, ROMANI e ROMANINI!

Poche ma buone le rappresentanze delle città italiane: NAPOLI, ANCONA, MESSINA, ERCOLANI, TRIPOLI...

Notevoli gli INDICI prettamente "nazionali":

DELL'ACQUA (Piero), FONTANA (e Caselli), PASSERO (Gaetano), ZUCCHI (Giuseppe), LATTUCHELLA (Vincenzo), NOCE (Vincenzo) e FRUMENTO (e Storace). Un solo artista: FOTO (Ercolani).

Tutti erano contenti, come gli ebrei quando trovarono LAMANNA nel deserto!

Anche il Presidente Eletto

LA CURA

Nel discorso al Presidente Eletto, il Conte Matarazzo ha raccomandato il rimedio per curare l'industria locale.

(Dai giornali)



L'AMMALATA — E proviamo anche questa!

era contento, tanto che quando se n'andò, si rivolse al Presidente della Camera di Commercio e gli disse:

— Bravo! ME L'AI fatta proprio bella!

E il conte Matarazzo, dirigendosi a Semenza, sorridendo, gli disse:

— SEMENZA? E che... germogli!

A I. B. AMARAL

Amaral è il leggiadro sciocchierello, denigratore sistematico degli italiani, che li ha ritenuti inferiori ai neri.

La Colonia Italiana... E' una colonia nella quale conto molti e cari amici e della quale dirò ancora una volta che per la sua intelligenza viva, per la sua iniziativa proficua, per il suo lavoro onesto, per il suo spirito di ordine e di economia, ha costituito uno dei poderosi fattori del progresso di S. Paolo e quindi della grandezza del Brasile.

(Discorso del Presidente Eletto, Dr. Washington Luls).

Agli italiani dobbiamo la piu' larga compartecipazione, fatta da elementi stranieri, all'opera di affermazione della grandezza nazionale.

Se si consultano le statistiche, riferentesi agli immigrati in Brasile, si vedrà che dalla grande e vecchia Patria — tronco secolare della civiltà latina, culla del diritto, dell'arte, del pensiero e della cultura che innalza la latinità — è arrivato a noi il maggiore, il piu' uniforme, il piu' disciplinato e operoso contributo alla formazione sociale, etnica ed economica della nostra razza.

La stampa di Rio.

ANNUNZI ECONOMICI

OCCORRONO abili arrotini per rifare il filo alle forbici, guastatesi nel fare un numero speciale. Rivolgersi alla direzione e alla redazione della "Tribuna del Deserto".

RIMEDIO per la cura rapida dell'itterizia, cerca giovane amareggiato e disilluso nelle sue convinzioni antiitaliane.

Scrivere a J. B. Amaral.

DIZIONARIO delle ingiurie si cerca con urgenza. Fare offerte alla redazione del "Piccolo" e della "Difesa".

OLEOGRAFIA, riprodotte Pilato mentre si lava le mani, acquistasi a qualunque prezzo. Deva essere in buono stato, perché deve figurare nella sala della direzione di un giornale. Rivolgersi al Fanfulla.

INCHIOSTRO di buona marca abbisogna per scrivere la relazione della sottoscrizione delle azioni dell'Icle.

Mandare offerte e campioni a "Fasso tuto ml", presso l'Ispezzorato dell'Emigrazione.

Dott. A. Bottiglieri

MEDICO

Medicina in generale. Specialista nelle malattie dei bambini, delle signore, Veneree e Sifilitiche

Cons.: R. Wenceslau Braz, 6 - 3.º piano, dalle 1 alle 3 pom.

Telefono: Central 4067

Res.: R. Piratininga, 85-ab. Dalle ore 3 1/2 alle 5 1/2 pom. - Telefono, Braz 1140

ASPETTANDO FROLA



Trippa — Preparo le accoglienze!

Con le molle



Dando notizia della morte della principessa Letizia, il Fanfulla ha preso un bel gran chio scrivendo: "lascia un unico figlio, il principe Umberto, Duca di Salemi". Ora è noto a tutti che il principe Umberto è morto da diversi anni!

La "Tribuna del Deserto" ne ha fatta una piu' grossa: parlando dell'età della defunta principessa, ha scritto: "l'estinta contava 60 anni; infatti era nata il 26 Dicembre del ...1926". Morta... prima di nascere!

Volete imparare a sparare? Leggete la Tribuna del 23 corrente:

"Come si spara.

"...eroci (sic!) giovanotti, che sparavano senza discrezione".

Dunque siete avvertiti: se volete sparare bene e... spararle grosse, dovete sparare sempre con "discrezione".

Volete imparare a tradurre il portoghese in italiano? Leggete il discorso del Dr. Washington Luiz, tradotto dal Fanfulla, il quale, tra l'altro: "no minuto do quadriennio"—traduce: "nel minuto del quadriennio".

Volete fare un atto di carità? Recatevi in Italia, per rintracciare il diciannovenne Vincenzo Ponzio, che — secondo il Piccolo — è "nato e

domiciliato in Latronico, provincia di Potenza ed è sparito di casa senza che i suoi genitori né alcuno di famiglia riuscisse ad avere piu' notizie di lui."

Giorni sono, in un annuncio di pubblicità, apparso sul Fanfulla, si è letto: "Teatro S. Elena; Debutto degli affamati:

4 DIAMANTES — Campioni di salti mortali".

Hanno tradotto l'aggettivo portoghese: affamados (che vuol dire: celebri) in... affamati!

Fa ricordare quell'altra traduzione: "mosquitos", tradotti in... moschetti!

Traduttore, traduttore? Eh! no! Qualcosa di piu' che fa ricordare il celebre Calcaterra della "Class di asen!"

PARODIANDO...

E diamo posto a quest'altro grazioso scherzo del nostro collaboratore:

"PERGUNTAS DE MULHER"

Pergunta n. 10: — "...hontem um beljo era um peccado, um sacrilegio: hoje os caprichos mais insensatos e lubricos de um macho que se tornou marido são deveres para uma moça innocente e pura.

O sr. não acha um estúpido prejuizo esconder ás donzellas todos os mysterios que se referem ao amor?

Dona Mantelgaça".

Resposta: — "Mals aonde vossé foi a incontrá una moçyna nessas condissóis? Io già ti cuntei a istoria da Carmélla; cuntei també a istoria da quella ioura che io incontré nu portone da Maternidade Santa Maria. Io ti pudia cuntá una infinidade de casos mals u meno parissidos cu esse, purehé io ero u Rudolpho Valentino du mio tempo. Inté us omes si apaxonavano pur min! A migna era una bellezza classica che tigna u dom di conquistá as mulieres ansim di cara. Calcule che una vels io stavo fazendo una trianguio quando incontro una morena linda, perturbadoramente linda. (As mo rena sempre furono u mio fraco!) Pois bé, a morena du mio corasson tomó u bonde cus burro e lo, ipsofáto, atrais della. Deseu du bonde e io també desel. Ella andó e io andei. Co'a differenza chi ella andava direita e firme e io andavo groggy. Quando elhi mi dava una gréllada, io precisavo mncostá na parede pra num hir nocaute. Era una daquellas morena cu zólo di jactolcabas i n quexo cor de tijolo.

Parou numma vitrina fingindo che estava ogliando una caixa de coty. Io cheguei i també parei. Ogliei pru' pó di arois i dispols pra ella.

— Bastalde, gnazigna!

I ella: na rua non mossigno! Manãl non quíe che io namore na rua. — Diz che a génte repara. Vegna domingo in casa!

Ful no dumingo, i a móssa era mesmo direitigna. Multo delicada e attentiosa. Quando io ogliavo pra ella, fieva vermeglia chi ném una papóla. Nu lado da casa della tigna uno plqueno jardisigno, cun banco di madéra.

Fomos pra lá, pra gosá a sombra di una trepadera.

Lá intó, naquello cantigno silencioso, aonde ninghé vigua amolá a gepte, lo falei pra ella tundo u mio immenso amór. Ella miscuitava absorta, i respondia cu una vels cheia di sonno, ás mignas perguntas.

— Vossé també mi ama?

— Amo, sin!

— Mals vossé mi ama mesmo di corasson?

— Mésmo di corasson!

— Si io moresse, vossé també si matava?

— Mi matavo, sin!

— Intó giura!

— Mi dá u dedigno: giuro!

Che adoravel morena, a-quella! Innocente como nignu-una. Quizesse sempre ficá perto della! Mais a inamãl nu permittia.

Era só no dumingo, si quizesse!

Mals na segunda-felra io sintia tanta saudade chi á tardigna num pude mésmo dexá di rondá a casa della. Pru di-traits tigna uno mattigno che dava mesmo perto du banco do jardisigno. Quiria intrá, seu ninghem ni vé. Quando ia passá pur baxo da cerca di arame farpado, isceltei, di repente, lstralló un bejigno...

Se io nu mi siguravo bé, quasi che lo cabivo das nuvem, quando yl a morena du mio corasson nu cóllo di uno marmanjon si bejuando eu ello. Si ello nu fosse uno pedusso di ome deste tamagno, io pulivo in sima dello i ero capais di matalo.

Ful imbóra, pensando enno, tigna che mi desforrá. I fiz esto pensamento: si ello té tantu enflansa cu ella, quíe dizé chi é devlido a elle hir todos us dia lá.

Purisso voltei na terça-fèra cun pau prá dá na cabessa dello.

Cheguei, i n indisgrassado, desta veiz, istava sintado nu cóllo della. A safadigna en-gnessia tudus posiçóis!

Io dissi entre min mésmo: — Ah! é ansim? Ispère nu poco!

Mas quando u pau vingador hia calhir, sen dó, vi ché u marmanjo nu era u mesmo!

Sin segnor! Nu era o mesmo!

Era uno cabbo da forza publicen!

Io che nunca gostei d'increncas cun mlitares dei u fóra. Cui chi raiva nu te digo nuda! Mas aquella falsa mi divia pagá. Io tigna che fazé ella chorá chl nen criansa. Voltei na quarta, i desta veis u namurado era uno sngetigno ansim atóu, che io inté achei graça naquillo. Quíe yé che ella té uno namurado pra cada dla da semana, pra tudus us gosto i vuntades?

De fáto tigna!

Ah! migna fia, si aquello banquigno pudesse fallá, quantas colsas diria! Calcule che inté ello sabia us mysterios du amó che vossé diz che a gén-te isconde práns donzella...

Olympio Guilherme.

DR. F. ARMINANTE Laureato nella Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro —
 Clínica Médica — Malattie dei bambini — Sifilide —
 Vie urinarie — Consultorio: R. Libero Badaró, 67 - 2.º
 piano — Tel. Cen. 1427 — Dalle 10 alle 12 — Dalle
 16 alle 19 — Res. R. Margarida, 10 — Tel. Cid. 7780.

— APERITIVO —
DIGESTIVO — TONICO



DIFFIDATE DALLE IMITAZIONI E CONTRAFFAZIONI

GARUTI E ROMITI

I signori Garuti e Romiti, proprietari della casa editrice "Artes Graphics", ci comunicano che hanno trasferito il loro stabilimento Industriale in via Victoria n. 39.

FIGURE ARTISTICHE



Il maestro Santiago Guerra



PASQUINO MONDANO

IL BANCHETTO DELLA COLONIA

Il banchetto offerto dalla Colonia Italiana al Presidente eletto, dr. Washington Luis, è riuscito una magnifica festa di fratellanza italo-brasiliana.

Più che uno sterile omaggio ad un'elevata personalità brasiliana, la festa ha significato lo spirito che anima gli italiani che dedicano la loro operosità al Paese, di cui seguono con passione le sorti, e l'amore con cui i brasiliani segnano la poderosa collaborazione che gli italiani danno al progresso brasiliano.

Tanto il discorso del Conte Matarazzo che quello del Presidente Eletto hanno tradotto mirabilmente questo spirito e questo amore; e l'impressione destata, tanto in seno alla nostra Colonia che in seno ai brasiliani, è stata eccellente.

Ci felicitiamo vivamente con la Camera Italiana di Commercio che ha avuto la felice iniziativa.

4 NOVEMBRE

Riceviamo:

L'Associazione Nazionale Italiana fra Mutilati, Invalidi e Reduci di Guerra ha indetta la cerimonia commemorativa della data gloriosa del 4 Novembre, che si svolgerà con la consueta celebrazione della Messa Campale dei Caduti, alla

Cappella Votiva al Cimitero dell'Aragá, alle ore 8.30 precise.

*

ALLA "ETTORE FIERAMOSCA"

Domani avrà luogo l'insediamento della nuova direzione della società "Ettore Fieramosca", che, dalle ultime elezioni, è risultato così composto:

Presidente, Alfredo Visconti; vice, Alcide Capuzzi; tesoriere, Luigi Ippolito; segretario, Aldo Zigliotti; vice, Giuseppe Baraldi.

Consiglieri: ing. Michele Perry, Domenico Bonini, Francesco Dolisi, Antonio Gallo, Blagio Catto, Alessandro Giovannelli, Francesco Manelli, Vincenzo Tumulo, Giuseppe Monaco, Saverio Angerami, Enrico Casciato, Dante Ravagnani.

Revisori: Giovanni Caruggi e Francesco Donadio.

Porta-bandiera: Pasquale Cotufolo.

*

FESTA CAMPESTRE

Ci comunicano:

Un gruppo di reduci, volendo festeggiare la Vittoria delle Armi Italiane, invita tutti i soci dell'Associazione Reduci a volersi iscrivere ad un

"pic-nic" che avrà luogo la mattina del 4 Novembre, dopo la Messa Campale al Cimitero dell'Aragá, in località da designarsi.

La quota di iscrizione è di 10\$000, da versare all'atto della iscrizione, che sarà chiusa il 31 Ottobre corrente. Le sottoscrizioni possono farsi tutti i giorni, nella sede dell'Associazione in Rua Quintino Bocayuva, 14.

Il socio Alcardo Mattalia ha voluto, con generoso gesto, offrire per tutti i partecipanti, il dolce di sua fabbricazione.

La Commissione.

*

DR. PANNAHIM

Nel salone dell'Associazione Paulista dei Chirurghi Dentisti, la sera di martedì scorso, il dr. Matteo Pannahim ha tenuto una brillante conferenza svolgendo il tema: Ciò che il dentista non deve ignorare.

L'auditorio, foltissimo, applaudì vivamente il colto e valente conferenziere.

*

UN LUTTO

Dopo lunga malattia, nella tarda età di 77 anni, è deceduto il sig. Nicola Tisi che godeva di larga estimazione per le sue ottime qualità morali e per il suo mai smentito amore alla patria.

Ai figli Antonio ed Emilio, proprietari della Libreria Italiana Tisi, le nostre condoglianze.

*

MUSE ITALICHE

Ricordiamo che domani sera, nel salone del Conservatorio, si realizzerà un altro trattamento artistico organizzato dalla Società "Le Muse Italiane".



Il baritone De Marco



Il basso Marangoni

IN MEMORIA DI VOLTOLINO

Martedì prossimo — giorno consacrato al ricordo dei defunti — la tomba di Voltolino (Lemmo Lemmi) sarà indubbiamente la meta di quanti hanno il culto della pietà e apprezzavano le squisite doti dell'animo e l'elevatezza dell'ingegno del grande artista, troppo presto scomparso.

Sulla tomba — che è situata in un posto centrale del Cimitero dell'Aragá, quadra n. 10 — è stato collocato, provvisoriamente, un busto in gesso raffigurante il celebre nostro caricaturista, opera di un suo nipote, lo scultore Elvio Lemmi, che è una fulgida affermazione dell'arte plastica paulistana.

In prosieguo di tempo sulla tomba di Lemmo Lemmi, per cura degli amici, verrà eretta una nobile opera d'arte.

IN ONORE DEGLI AVIATORI BRASILIANI

Nel maggiori centri del Brasile, e in particolar modo a Rio, a S. Paulo e a Jahu', si stanno organizzando grandiose feste in omaggio agli Intrepidi aviatori, capitanati da Ribeiro de Barros, che hanno compiuto, nel raid Genova-S. Paulo, le due prime tappe nel modo più brillante.

Ci associamo cordialmente alle feste che vogliono premiare l'audacia, la costanza, il valore.

PER UNA STATUA DEL PAPA

La Biblioteca "Ambrosiana" di Milano, della quale è Prefetto Monsignor Giovanni Galbati, nell'occasione del 317.º anniversario della sua fondazione, che ricorrerà l'8 dicembre prossimo venturo, inaugurerà, nella nuova e grandiosa sala di lettura, una statua di bronzo di S. S. Papa Pio XI, che, durante quasi trent'anni, ne fu prefetto e bibliotecario, dedicandovi tutto il suo tempo e il suo zelo per aumentarne l'instimabile valore storico e letterario.

Allo scopo di raccogliere fondi per l'erezione di detta statua, è stata nominata una commissione composta di cattolici di tutto il mondo.

A S. Paulo è stato incaricato di raccogliere fondi il cav. Salvador Battaglia, largo S. Francisco.

STOMACO — FEGATO — INTESTINI — RAGGI X

Il Prof. MANGINELLI

ha trasferito il proprio consultorio in rua Barão de Itapetininga, 37-A, 2.º piano. Telefono Cidade 6141. — residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7, Telefono Avenida, 207.

DI RITORNO

Ha fatto ritorno dall'Europa, dopo aver fatto una lunga pratica negli ospedali di Parigi, specializzandosi nella cura delle malattie genito-urinarie, il giovane dr. Nicola Stabile.

Il bentornato.

DI RITORNO

Ha fatto ritorno dall'Italia, dopo un breve viaggio di affari, il cav. Ludovico Lazzatti, rappresentante di parecchie fra le più importanti ditte italiane fabbricanti di macchinari.

Il bentornato.

RICORDIAMO...

che domani avrà luogo, al Restaurant S. Anna del fratello Andreoni, una colazione che

sarà battezzato col nome di Antonio.

NUOVA FIRMA

Il signor Guglielmo De Stefani, con atelier di pittura alla Ladeira Dr. Falcão n. 21, si è associato con un altro artista, il sig. Ugo Bassani. La loro ben nota competenza è garanzia di ottimi affari.

SOC. DI M. S. DEL CAMBUCY

Nella settimana scorsa ha avuto luogo nei locali di questa fiorentina associazione una patriottica cerimonia, per il battesimo del nuovo stendardo di cui è stata madrina la signorina Carolina Tenani. In tale occasione è stata anche inaugurata la nuova sede, a

COMMEMORANDO...



In memoria del grande caricaturista, il nostro indimenticabile Voltolino.

un gruppo di amici e di ammiratori del prof. L. A. Milto gli offre per festeggiare la sua partenza per l'Italia.

DA TAQUARITINGA

Riceviamo il primo numero del giornale "Gazeta Commercial", organo dell'Associazione Commerciale e Industriale di Taquaritinga, che, pur curando e difendendo gli interessi più vitali di quell'importante località, trova il modo di fare della letteratura e della poesia. I nostri migliori auguri.

LE ALBE DELLA VITA

La signora Luisa Masetti, consorte del sig. Alfredo Masetti, ha dato felicemente alla luce un forte maschietto che

rua Cesario Ramalho, 149, con l'invento di numerosi soci ed invitati. La simpatica festa s'è chiusa con una brillante conferenza del sig. Bernardo de Moraes sul tema: "Suggerimenti di un simbolo".

LUTTO

Da Curitiba ci informano che si è spenta a Bassano la veneranda signora D. Maria Zanchetta. Al comun. Glno Zanchetta e alla sua distinta famiglia le nostre più vive condoglianze.

ALL'ISTITUTO MEDIO

All'Istituto Medio "Dante Alighieri" sono incominciati gli esami di fin d'anno. Hanno conseguito la licenza licea-

Dott. D. LARocca

— MEDICO —

Assistente della clinica ginecologica del prof. Moraes Barros della Facoltà di Medicina; della clinica dei parti della Facoltà di Medicina; della Maternità di S. Paolo.

PARTI — OPERAZIONI

Malattie delle Signore
Trattamento delle infiammazioni dell'utero e annessi ed altre applicazioni con la diatermia. — Raggi ultravioletti in tutte le loro indicazioni. — Cons. Rua Libero Badaró, 87, sobrela — Tel. Cent. 8453, dalle 8 alle 5. Resid. Telefono: Cidade 2852.

le gli studenti: Beretta Giovanni, Canale Luigi, Crespi Raul, Leonardi Luigi, Lodi Carlo, Misasi Tullio, Pucci Waldemar, con diploma d'onore; Sacchetti Vincenzo, Tosi Michele, Vicari Enrico.

Sono stati conferiti i diplomi di ragioniere agli studenti: Bertagni Ottaviano, Fontana Americo, Leonardi Teresa, Lunni Leda, Pugliese Renato, Zanelli Flora.

LA MARCIA SU ROMA

E' stata commemorata, giovedì scorso, in molte località dell'interno dello Stato e con notevole entusiasmo. A Ribirão Preto ha parlato l'avv. Imperatori che fu calorosamente applaudito. A S. Paulo, stasera, Valter Mocchi illustrerà, con ricordi personali, il movimento che portò al trionfo il nuovo partito politico.

CIRCOLO "VITTORIO VENETO"

Per festeggiare la data storica del 4 Novembre, il fiorentino Circolo "Vittorio Veneto" realizzerà la sera di giovedì prossimo una festa sociale con un banchetto riservato ai soci.

Per il 7 di Novembre i soci si recheranno, in escursione, nella vicina città di Santos.

PUBBLICAZIONI RICEVUTE

"Brasil Moda" — Elegante fascicolo di moda e di letteratura, edita dalla Impresa Lilla.



S. Perrotta

CHIACCHERANDO COL PUPPO.

Oggi con un bel sole che appuntava lassu' dietro le brune montagne della serra do "Jappy", lo col puppo, abbiamo visitato la mia grande piantagione di eucalyptus. Per 50re consecutive abbiamo chiaccherato girando (non lu lungo ed in largo) ma intorno alle 7 piante di eucalyptus "thriticornals" proprio come quel trattori Fordson esposti in movimento all'esposizione nel Palazzo delle Industrie. Gli ho dato certe lezioni di zoologia spiegandogli come gli animali siano razionali tanto e piu' di certi uomini. I cani, per esempio, i nostri due cani poliziali, non vogliono saperne dei viaggiatori, in ispecie di Paolini, Fortunato Molani e Novelli.

— Sarà istinto papai?
— Istinto un corno! Tutte le volte che questi tre "cometas" vengono a ricevere quattrini, le povere bestie per otto giorni non vedono la polenta. Vedi, io avevo un cavallo, quando abitavo in Santa Barbara, che se sentiva qualcuno che mi "cobrava" lui... "disparava".

— Ma allora papai la buona bestia comprendeva il portoghese?

— No, no, comprendeva il... "ehicote".

— E vedi, caro puppo, anche le piante sentono, soffrono e piangono come i cristiani.

— Oh per questo è vero, papai! L'altro giorno ho sentito una "vara di marmelo"...

— Che piangeva?

— No, no... che faceva piangere un ragazzo della mia età! Ma papai, giacché siamo nel "matto" saltiamo di palo in frasca. Ha letto o sr. sul "Piccolo" quell'articolo sul diritto d'Asilo? e quello che parla della camicia dell'Arrotino?

— L'ho letto, perché?

— Perché, papai, l'arrotino questa volta ha molte ragioni. Difatti lui è nato non con una; ma con due camicie perché, oltre ad diritto d'asilo, gli hanno anche fornito gratuitamente la pensione all'Avenida Tiradentes numero solito. Ora poi col "Caso Frola" e il divieto di sbarco la questione si complica. Ma papai io non comprendo come l'Olanda abbia dato asilo ad un Kaiser colpevole (secondo gli alleati) di tanti misfatti, e qui il mio paese voglia negare l'ospitalità ad un ex-deputato, figlio di una distinta famiglia piemontese, con una coscienza pura, colpevole solo di essere contro un partito che qui ci ha a che vedere come le nottate ad Atene.

E pensare papai, che in

L'ABBANDONO...



L'Inquilino — E nessuno pensa a me!

tempi men leggiadri e piu' feroci. L'Inghilterra non negava l'asilo ni Mazzini, ai fratelli Ruffini, ai profughi della rivoluzione francese, ai Kropotkine insomma a qualunque perseguitato dai potenti del proprio paese. E l'Argentina non ha forse dato asilo a Isidoro e a Cabana?

Insomma, papai, la Politica è una gran brutta bestia e sempre lo fu e lo sarà sempre, se gli uomini non troveranno migliori libri per l'insegnamento ai bimbi che inculchino nel loro cervello l' "Amore" al prossimo come a sé stesso! E per prossimo intendo tutti gli esseri che vivono e vegetano su questo granellino di sabbia che si chiama Terra e che, in paragone dell'universo, è un atomo.

E dopo tutte queste passioni, questi litigi, queste feghe, queste guerre, al "redde ratiem", tutti si finisce all'Aragá dando vita a quei vermini che nello spolarci somigliano tanto ai governi...

— Che le pare papai, parlo bene?

— Altro che, anzi questo è un discorso che mi dovrete ripetere due volte al giorno, cioè all'ora della colazione e del pranzo.

— Curiosa! E perché?

— Toh! per... economia! Mentre parli... non mangi...

La Tina, che ci sente, seoppia in una risata convulsa e dice alla mamma:

— Mamai, o papai resoven a... erise!

Pin8.

OFFERTA ESPECIAL
SO' NESTE MEZ:
 Apparehos para jantar, 1/2 porcellana decorada, com 74 peças 22\$500
 Pratos decorados 1/2 porcellana duz. 22\$500

Louças, Crystaes, Porcellanas e Baterias a preços reduzidos.

CASA MIXTA
 RUA SÃO CAETANO, 33

Prof. Dr. G. MELIS
OCULISTA
 Ha trasferito il suo consultorio al Largo S. Efigenia, 1-A. — Telef.: Cid. 2550 (di fronte alla Chiesa e al Vladotto), dove riceve dalle 9 alle 10 e dalle 2 alle 5.

— Eu ir dançar, ir dançar o xarlaston.
 — Xarlaston!? — que borquera é isto?
 — É' uma dança moderna, meu querido marido.
 — Borem, bocê sem nenhuma ordem não dibla ter ido, isto é uma indecência.
 — Bocê é sempre o mesmo Galpira. Oje o modernismo não fazer conta disso.
 — Está certo. Bocê então vai dormir na rua frente nossa borta.
 — Mas que sêr isto?
 — Isso é cibillização mulier, cibillização!...

LETTERATURA TURCO-Portoghese

A MELIOR VINGANÇA!

Era seis oras. Gangado de tanto trabalhar, eu ir bara casa.

Eu staba com tanta fome, que belo gaminho gomeçar comer minhas dos dedo (das mãos bem entendido).

Quando xegar em casa não engontrar minha mulier.

A comida não staba bronta e nem fogo staba aceso; borem gomeçar comer bananas, bois eu ser loco bor elas.

Minha mulier bir ás onze oras.

— Bara onde ir bocê? — berguntar eu.

— Ir bara o cinema — responder ela com multa brosa.

— Borem sem minha ordem bocê não dibla ter ido.

— Isso era antigamente, ôje com a cibillização é diferente, bocê até barecer um Jeca.

Eu ficar galado bois a cibillização exigir.

No dia seguinte eu ir bara casa, e como a noite breeedente não engontrar minha mulier.

A comida não staba bronta e nem fogo staba aceso.

Eu ficar tão nervozo que até sentar no xão!

Minha mulier bir quando já era uma ora da madrugada.

— Bara onde ir bocê? — berguntar eu — tomando uma bose de Naboleão Bonabarte.

— Sim querida o modernismo manda que bocê val durml na rua frente nossa borta.

— Rua... Rua...

Ela sahlu galadluha galadluha! Eu ir dormir.

De manhã quando levantar com grande surbreza bi que minha mulier não staba dormindo frente borta. Corri toda cidade e desgobrir que minha mulier staba dormindo com o Cico, o Chico da quitanda.

A minha indignação sêr enorme. Eu guerer interrogar minha mulier sobre o escandaloso fato borem já saber que ela ia responder que agullilo era cibillização; modernismo ou evolução dos tempos.

Borem eu não poder val fica quieto, não poder val fica galado bois eu ter sangue nas veia. Sedente de vingança corri bara a quitanda do Chico e rubar um caço de bintadinhas bananas.

Com a rabidez de um rato, eomer elas! Eu já staba vingado!...

O leitor naturalmente vai berguntá que raça de vingança é esta, e en ibso fato responder:

Antigamente, ainda no tempo dos Affonsinhos (quando Jorge soltar traque atraz montinho) a vingança gonsistia numa fucada, num tiro de garabna ou então numa forte baulada.

Oje borem as coisa mudar: a cibillização fazer progresso, e a mellor vingança é aguella que eu cabar fazer.

A cibillização isso exigir. O modernismo assim agostuinar. Guem ôje vai matá otro hor causa de onra, é troxa é um Galpira.

Biva a cibillização, a evolução dos tempos, e o modernismo!

Biva!... Heridal Buckal (Ôme sabio).



IL CAMPIONATISSIMO

OH... "LAVADA"!!

Domenica passata, a Rio, hanno giocato paulisti e bahiani.

Si diceva che i paulisti erano "fundos", che i bahiani erano ottimamente preparati, poderosamente organizzati e che la loro vittoria sarebbe stata una cosa relativamente facile.

Era così diffusa l'opinione che i paulisti avrebbero preso le nespole, che noi stessi — diciamo "noi stessi" — avevamo finito per farci suggestionare al punto da deporre, mentalmente, un mesto fiore sui passati (?) splendori del calcio paulistano.

Ah la tristezza di domenica passata...

Pioveva perfino...

Col cuore affranto, con l'anima morta ammazzata, vinti, schiantati, disperati, ci chiudemmo ermeticamente nella più remota e silenziosa stanza del nostro palazzo.

Ed attendemmo in... agonia. In ferale notizia piangendo angosciate lacrime.

Quando la sirena della "Gazeta" lacerò l'aria col suo urlo stridente, ci dicemmo esterrefatti: "E' fatta!"

Poco dopo nuovo urlo: "Oh Dio!" — Ancora un urlo; "Ajuta, Madonna della Penha!" Ancora un urlo (sempre della sirena, intendiamoci), e poi ancora uno, più uno, più uno, "mais um", "mais dois, tres..."

Totale urli: 14.

Spezzati dall'angoscia decidemmo di spararci, ma prima, oh sì!, prima prendere una ultima boccata d'aria.

Uscimmo. Ci trovammo a

Dr. G. A. PANSARDI

Specialista degli Ospedali di Napoli e Parigi.

Vie urinarie — Sifilide — Pelle e Malattie delle Signore.

Cura speciale della sifilide e cura radicale della blenorragia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna, secondo gli ultimi processi. — Consultorio per gli uomini: Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2; per sole signore dalle 16 alle 17.

RUA LIBERO BADARO, 67
Telefono 1151 Central

faccia a faccia con Angelo Cristoforo e...

"Mannaggia! — ci fa questo — che lavata poveri bahiani! 13 a 1!"

L'emozione, l'allegria furono talmente forti che morimmo.

Poi risuscitammo ed eccoci qua a fornirvi alcuni telegrammi telepatici del nostro inviato (in galera) speciale:

— RIO — E' cominciato il gioco. Goal paulista. I paulisti dominano. Goal paulista. I paulisti dominano. Goal paulista.

mente, vincono per 13 a 1.

— RIO — Telegrafano da Santa Catharina: "Mal comune, mezzo gaudio".

— RIO — Ho intervistato il portiere bahiano: — Come va la salute? — Goal — Lei è De Vecchi? — Goal — E' scapolo? — Goal.

— Come giocano i paulisti? — Goal.

— Chi vincerà il campionato?

— Goal.
— Dove andrà lei ora?
— Goal. A Juquery. Goal.

— RIO — Ho intervistato un giocatore del selezionato carloca.

— Che ve ne pare?
— Di chi?
— Del paulista.

—... Poveri uoi! Vado a casa.
— A far che?
— A prendere 70 pastiglie di sublimato corrosivo.

— RIO — Ho intervistato Amileare.

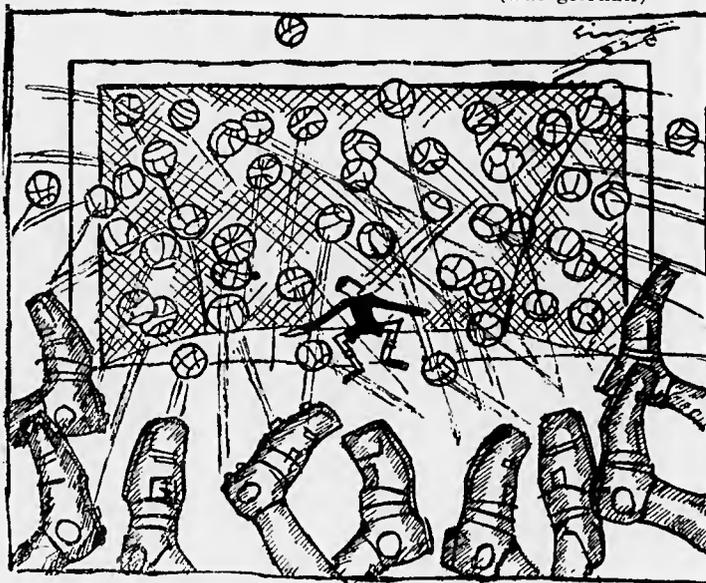
— Ebbene?
— Ebbene? Bene, ebbene, bene, bene!

Basta?

JOGO O CHUVA?

I paulisti hanno vinto i bahiani con 13 punti.

(Dai giornali)



Il portiere bahiano — Este não é mais jogo!
E' chuva, mesmo!

listi. I bahiani sembrano aver fatta una indigestione di "cuscus". Goal paulista. Goal paulista. Ece. Ece. Ece.

2.o tempo: I bahiani fanno un goal!! I carloca applaudento delirantemente. Indispettiti, i paulisti tornano a fare goal, goal, goal, goal e final-

Il Prof. Dr. A. Donati

Ha trasferito il proprio Laboratorio Clinico nella via Barão de Itapetininga 37-A — 2.o piano — Tel. Old. 6141 — Residenza — Rua Consolação 155-A — Tel.: Old. 468

LAFEANERIE

Il Paulistano — Dio degli Dei! — è stato battuto!...

Ed il mare non si alza a coprire le montagne più elevate??

E non si spegne il sole??
E Anhanguera — il fedifrago! — vive??

Nessun ciclone?? Nulla?? proprio nulla??

Oh purtroppo si vede che il cielo ha abbandonato il Glorioso! (A scanso di equivoci avvertiamo che stiamo scherzando).

E sapete da chi le ha (orore!) prese il Paulistano? Da un club di Santos, dal Saustista!...

Per 3 a 2!

Ah dura terra!

A dire il vero la squadra del Paulistano era tutt'altro che al completo, ma ciò non toglie che il Santista possa dire (il tristo!): "Io sono stato l'unico a battere il Glorioso!" (L'unico nella Laf, beninteso, perché — se non ci sbagliamo... — prima di lasciare l'Apea la Palestra gli diede una "lavada" in regola...

Il gioco fu vivacissimo e drammatico: Villela, del Paulistano, si condusse (lui uno dei paladini del paladino della rigenerazione!...) brutalmente: procurò al suo Club due tiri di rigore e finì per essere (ah il disonorato! bum!) espulso dal campo...

Anhanguera, collega paulistanofilissimo e superlafeanissimo, condoglianze! Son cose che capitano a tutti, meno che... alla Palestra...

Domenica scorsa, durante uno dei giochi della 2.a divisione lafeana, botte fra giocatori, contusioni e confusioni, tumulti ecc., ecc. noneché ancora ecc.

E' inutile! la Laf ha in ciò definitivamente battuto l'Apea!...

Il resto viene in seguito.

DENARO

Su vestiti usati e oggetti di uso domestico. — Compre e vendite. — Massima discrezione e serietà.

Filiale: Av. Rangel Pestana, 113 — Tel. Braz 8-3-3

— S. PAULO —

Matrice: R. Rodrigo Silva, 12-C — Tel. Cent. 2-3-6-2



Oh guarda guarda! Dopo domani si gioca con l'Auto! Tanto piacere veh! E... occhio agli invertimenti!

Gli autensi si sono preparati a dovere; secondi collocati nel campionato, essi hanno una matta "fezinha" di suonare al palestrini sinora invitti.

— E ancora per un bel po'; amen! — Ha parlato Cristoforo.

Pasquale Cozzi è stato visto ieri uscire dal Banco con una valigetta piena di biglietti di medio e grosso calibro. "La via apostata pessoal!"

Antero Molinaro giura che l'Auto vincerà. Diceva così! anche quando le presero di solo 3 a 0...

Guedes ha già trovato il posto per mettervi la "coppa che vinceremo lunedì." Calma Guedes, calma! Così non ingrassì di sicuro...

Forse Xingo non potrà giocare. Così stesso dice Giannetti — l'Auto andrà "no vinagre" a far compagnia a... sé stesso, al Syrio, all'Ypiranga, ai Corinthians, alla Portuguesa, all'Internacional, al Silex, al S. Bento, al Santos, al Fluminense, al selezionato gaúcho e compagnia.

Speriamo bene e tiriamo avanti.

Rispetto allo Stadio, i lavori sono avanzatissimi. Ne abbiamo vista ieri una fotografia imponente...

... su un giornale di Rio. Lo Stadio è quello del Vasco da Gama...

Loschiavo è... in castigo. Ha fatto arrabbiare "papá"...

Prof. Dr. Juan Francisco Recalde

Laureato nella facoltà di Medicina di Firenze. Interno e operatore della R. Clinica Chirurgica diretta dal prof. Burci. — Operatore e prof. della Facoltà di Medicina di Assunzione (Paraguay) — Chirurgia — Ginecologia — Vie urinarie — Telefono: Av. 981 — Consultorio: R. do Carmo, 35 — Orario: dalle 2 alle 4.

Però c'è da sperare in un perdono. "Papá" fa la voce grossa ma è buono e quel discolaccio fluirà per tornare ai ranghi.

Jogé Ambrosio è arrabbiatissimo. Acqua fresca, "mogo"! Ce l'ha in ispecie! modo con Xingo che non paga — dice lui — le "cervejas". Che cosa avrà voluto dire? Mah...

Una sensazionale novità: la Palestra ha in animo di

CONSEQUENZE

derato! e come fa a diventar rosso con quella "cara dura"?

Italo, Italo caro e dimenticato, come va? Sei sempre "convencido" di essere il più gran "tecnico" (?) dei "tecnicisti" (?) apeani??

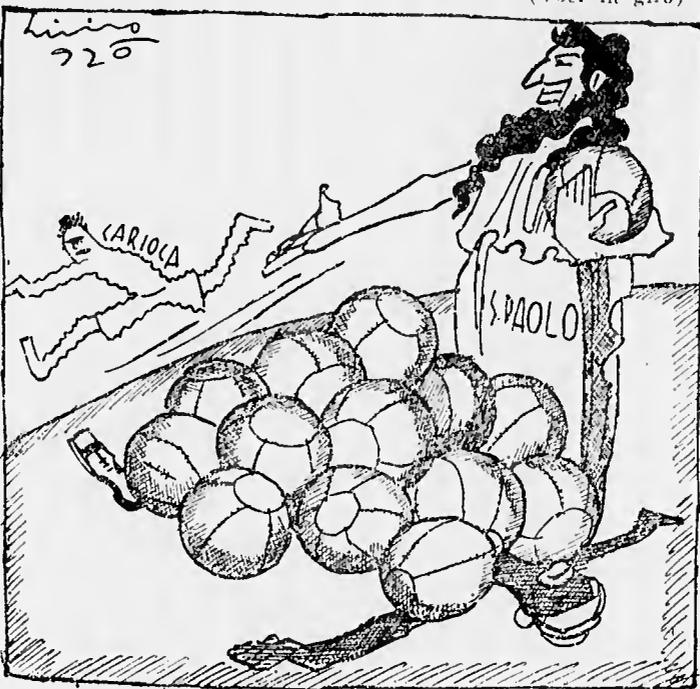
A Rio, volevano che Amilcare concedesse una intervista. Amilcare, quando si scoccò ben bene, rispose: "Non rompetemi voi stessi!" La frase è passata alla storia.

Per oggi piantiamola lì. Il bello verrà sabato, vedrete!

La nuova moda femminile somiglia al formaggio Emmental! Ci sono più buchi che roba.

Lo sconfitta inflitta dai paulisti ai bahiani ha terrorizzato i... cariocas.

(Voci in giro)



S. Paulo — Pare, amico!

Il carioca — Parar? Só quando estiver na Ghina!

sfidare il selezionato carioca vinca o perda contro quello paulista.

E' una balla? neanche per sogno!

Mathias sta meglio ed è tornato agli allenamenti: corre a 40 chilometri (in automobile).

Ettore ci ha dichiarato d'essere diventato rosso quando, a Rio, contro i bahiani, venne fischiato. Che... spu-



Carino il "manager" del campione portoghese Santa! Dopo che il suo pupillo si prese quel pó pó di batoste dall'argentino Isias, il "manager" suddetto affermò che la sconfitta "non valeva" inquantoché il suo Camarão stava male prima del combattimento. Tornati a Rio, i portoghesi rincararono la dose: fecero visitare Santa da un medico che lo trovò sotto l'influenza di un ipnotico ed allora uriarono che Santa era stato battuto a quel modo perché gli avevano fatto prendere "traíçoelramente" qualche "droga". E chi sarebbe stato il criminoso se non, mettiamo, il "manager" di Isias, Celestino Caverzaslo?

Questi però non si è impressionato ed ha dichiarato che Isias è pronto a "suonare" nuovamente Santa dove, come e quando questi voglia.

L' "affare" dell'ipnotico ha prodotto impressione... Ma chi ci dice che l'ipnotico a Santa non glielo abbiano dato dopo la "surra" per giustificare la medesima?

Ah questa "noble (ammappela!) art" è proprio un caso serio!...

Italo, il 6 venturo, in Rio de Janeiro, affronterà l'uruguayano Juan Casalá in disputa del titolo di campione sud americano da questi posseduto.

Come la andrà? Mah... Ad ogni modo speriamo, neh? Ci farebbe piacere un Italo campione sud-americano. Ohé! Ve la immaginate però la "garganta" di cui farebbe sfoggio?

Parboni — detto altresì Romolo o Romoletto — è sempre in attesa di avversari che però (la prudenza non è mai troppa...) non si fanno vivi. Isias combatte, e Caverzaslo...

Ah no! sentite un pó come ha definita la situazione il simpatico "burino":

— Isias lavora, Caverzaslo ce beve e io... io ce magno!"

Hanno mandato Jack Marin a farsi friggere definitivamente.

Commenta Romolo: "Peccato! volevo proprio vedere se quello lì riusciva, come aveva affermato, a mettermi a K.O."

Italo sta lavorando con Caverzaslo, Parboni e compagnia?...

Se così è — e così sia — ti saluto Casalá!

Inalatorio a secco

Primo impianto nel S. Ameglia con macchinario modernissimo, di questo nuovo sistema, assai conosciuto e consacrato in Europa, per la cura delle Bronchiti croniche, asma bronchiale, glandole tracheo-bronchiali, Infiammazione, acido urico, malattie del naso, gola, orecchie, ecc. AV. B. LUIZ ANTONIO, 64 — Dalle ore 2 alle 6. — N. B.: Nell'Inalatorio non si accettano tubercolotici.

AGGIUNTA

Durante il gioco, la "torcida" è stata ostilissima ai paulisti. I "cariocas" urlarono e fischiarono ch'era una maledizione. Ettore fu la vittima prediletta pur avendo giocato magnificamente. Credevano non vi sia stato uomo al mondo più fischiato di lui.

Ettore però non si... commosse e, terminato il... massacro, disse ridendo: "Pucha se levei vaia! Nel gioco finale mi venderò: sarà bene che i cariocas si portino delle locomotive in tasca!"

Lo Stadio Palestrino



...quando sarà pronto lo Stadio del Palestra!

"Llegam los hombres"

Caramba, puerca Pochita! Questa volta la Laf sta passando la pietra all'Apea, lo que parece perfino impossibile!

Usted, che ci olha incredulo, sappia che stanno para llegar i giocatori argentinos della "Amateurs" di Buenos Ayres, i quali qui vengono para disputar tres partidas con i brasilenitos lafeanos!

Si, caballero! teremos tres juegos internacionales!

Anhanguera non puede mas contenir su grande contentamiento e dice: "Favas! o Paulistano e a Laf è que valem! o resto è farofa!"

I partidos saranno ben tres ed è certo che avranno un bel successo di pubblico e di réis e pesos.

La Laf, decidida a mostrar su muque, farà le cose in grande: ricevimento solenne in Santos, Hesplanada Hotel, (a seguire l'esempio della Palestra...) musica, flores, bailes, bandlere, distintivi e medaglie de oro, passeggiate, banchetti ovverosia banquetos, discorsi ecc..

I valientes argentinos saranno qui giovedì 4 Novembre e il 1.º partido si avrà domenica.

Mui bien puerco cane!

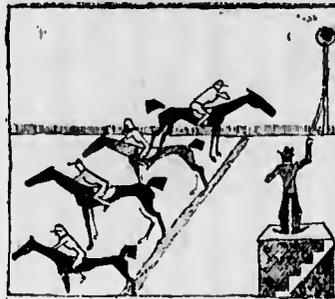
IL GIOCO DI DOMANI Alle corse dei cavalli

Domani, a Rio, penultimo gioco di campionato fra cariocas e paraensel. Ammeno che non sopraggiunga un terremoto, vinceranno i primi. E sarà bene perché così i paulisti potranno dar loro le nespole che speriamo siano sode.

Ettore rimpiange una cosa: che tale gioco non si svolga a S. Paolo su campo neutro come fu neutro (?) quello per il gioco-massacro paulisti x bahiani.

E dice: "Mannaggia! Perdio! mi sarei flicato nelle tribune a dirigere il... concerto...".

Pazienza. Ettore: verrà il momento della "desforra"...



Il giudice della partenza - Molina, sei pronto?

Molina — Sì!

Il giudice — Allora... via!

CAMICIA VERDE E BERRETTO ROSSO...

...sono destinati domani al terzo posto. Uno, dietro Algaratio e Mandadero, e l'altro dietro Tattersal e Kabul.

L'ONNIPOTENTE...

...Molina anche nel programma di domani avrà i soliti... onori. Difatti, dei sei concorrenti che monterá, quattro sono n.o 1.

KALMAN POPOVITS...

...Siccome non ha preso parte nella "quadriglia" è stato condannato all'ostracismo e domani monterá pochi corridori.

Perché non ha lasciato il suo amor proprio nell'Ungheria?

VACCI PIANO.

MALATTIE INFANTILI
Dr. José Guglielmo
 Clinica medico-chirurgica
 Cons.: Rua Major Diogo, 12
 Dalle 3 alle 5. Tel. Cent. 726.

IPPICA

VARIE

IL PROGRAMMA DI DOMANI...

...è meglio non parlarne! Figuratevi che per formarlo, hanno, fra l'altro, dovuto accogliere, con numeri differenti, due cavalli dello stesso allenatore: Bataclan e Batahna!

IL PREMIO FRAGOR...

...è il capolavoro della Commissione.

Poiché si parla di due puledre con 44 chili, quando in S. Paolo si sa che vi è solo un fantino che può montare con 46 chili?...

BELLONA E...

Lazzareschi deve avere le traveggole! Crede che con Bellona potrà battere tutti i cavalli nazionali e con Fragor tutti i cavalli stranieri. Ma che ancora non si sia accorto che i snoi sono due... "strnechloni"?

L'ESODO CONTINUA...

...verso il maestoso Ippodromo della Gavea e fra non molto tempo alla Mooca vi saranno plu' "commissari" che cavalli e, naturalmente, questi monteranno quelli...

Purgante -- Rinfrescante -- Lassativo -- INSUPERABILE
MAGNESIA SÃO PAULO

Per ottenere una completa trasformazione nel vostro stato generale, aumento di appetito, digestione facile, colorito roseo, viso più fresco, miglior disposizione per lavoro, più forza nei muscoli, resistenza alla fatica e respirazione facile, basta usare alcuni flaconcini dell'elixer de inhame. Il vostro fisico si farà più florido, diventerete più grasso e avrete una notevolissima sensazione di benessere. L'elixer de inhame è l'unico depurativo-tonico nella cui formula, triiodata, entrino l'arsenico e l'idrargirio — ed è tanto gradito al palato come qualunque liquore — depura — rinforza — ingrassa.



DEMOCRATICO — Sono state notate quelle omissioni; ma, se ben ponderate, quei brindisi di onore non si potevano fare, specialmente da parte di quella personalità che, per ora, ha veste privata.

I lapsus della lettura dei telegrammi non contano; quante volte si dice Menardo per Bernardo e... e ci si limita al sorriso!

CAVADOR — Siamo alla vigilia di una grossa retata. Tanto grossa, che si crede che le reti non resisteranno. C'è di mezzo la politica e sono state fatte molte pressioni anche dall'Italia. Pare però che le solite vittime siano stanche e che siano disposte a dire una buona volta: basta!

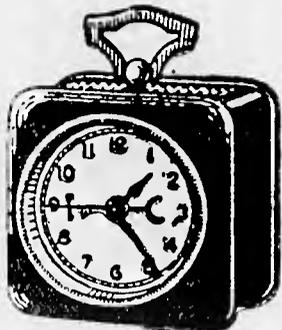
Un commendatore, che non ha peli sulla lingua — e ne ha anche pochi sul capo — rispondendo ad un discorso che aveva lo scopo di preparargli lo stomaco per la pillola, disse:

— Ma che cosa credono? Che la politica debba servire a fare degli affari? Eh! No; questa volta si sbagliano!

TAGLIERINI — Il numero speciale fatto dalla "Tribuna" è stato ammirato da tutti e specialmente dai tagliatori.

Perché non c'è che taglio! E che taglio ben assortito! Vi figurano anche "i personaggi più importanti di un villaggio tripolino": dei bimbi nudi! Le uniche cose scritte sono: un rimprovero al "Fanfulla", perché ha stampato un cliché vecchio di Mussolini, e la notizia della prossima apertura del nuovo restaurant Roma!

VEGLIA



Chiedete ovunque la leggittima Veglia

Poiché si trattava di festeggiare la marela su Roma... Ma come devono essere contenti del nuovo Massinelli che è piovuto in redazione; quattro nria, delle grattate, e poi trae-trac e il giornale è fritto!

E quei poveri "fessi" stanno per slacciare un'altra volta i cordoni della borsa! Però contenti loro...

PIROLETTA — La "gaffe" è stata enorme! C'è chi dice che il... merito sia tutto suo e che non abbia ricevuto ordini di sorta. Ma la storia dell'iniziativa della polizia nessuno l'ha mandata giù! Intanto si è ottenuto l'effetto contrario: si è fatto una colossale reclame a quel giornalista e più d'uno ha deplorato i sistemi usati per non farlo sbarcare. Fa proprio paura? Ma come, con tanti mezzi a loro disposizione! Un giornale quotidiano a S. Paolo, un settimanale a Rio e poi le forbici e le lancette del più arrabbiato arrottino, non bastano a controbattere l'offensiva? Si vede che devono aver poca fiducia nelle loro forze. Intanto c'è da deplorare che, con tutte quelle beghe dei "politici" di professione, si sia ottenuto la discordia della colonia e si siano eccitati gli animi ad un punto tale che, se non avverranno dei guai seri, sarà un vero miracolo.

TRIMALCIONE — E' proprio vero quello che dicono, che cioè l'appetito viene mangiando! Figuratevi che nel banchetto della Colonia, al quale hanno partecipato 300 commensali, dopo la prima portata, erano già state consumate 500 pagnottelle! Semenza ha dovuto, d'urgenza, mandare due furgoncini per vuotare le panetterie vicine. Che denature! Molti hanno fatto il "bis" di quasi tutte le dodici portate che figuravano nella lista delle vivande. Quanto ai vini, basta dire... Beh! lasciamola lì! La stampa si è coperta di gloria; più di tutti, imbevuto della verità. Che il vin disecca la tristezza, era il Massinelli della "Tribuna" che sembrava un portoghese, tanto era gaio ognor! Ha sbrattato molto, grattandosi come al solito! Raglio cercava di calmarlo, raccontandogli i guai delle sue camibiali protestate. Dopo gli aspa-

ragi freddi, venne servita la bomba presidenziale. E' nato un equivoco e si videro accorrere tre delegati e una cinquantina di agenti. Chiarita la cosa, fu una risata generale e la bomba venne anche servita agli accorsi che la gradirono assai.

Sono piacinte molto le decorazioni floreali del teatro; comodissimo il rialzo della platea, che è costato, però, la bruttezza di sette contos.

— Un po' salato! — diceva Semenza, mentre pugava il conto.

— Specialità della casa — rispose il fornitore.

Data la vastità del teatro, i discorsi non furono uditi da coloro che occupavano le tavole fiancheggianti lui... Hra! Perché le mense, così si è detto, rappresentavano una lira! E va buono—diceva Zeppegu—tutto nel mondo è così: bisogna vedere anche quello che non c'è! Ma se i discorsi non furono sentiti dai commensali, furono in compenso sentiti molto distintamente a Santos e a Rio! Alessio poteva far a meno di far cantare le sue allieve che non hanno voce; in compenso molto bene i cori! Della parte gastronomica del banchetto, il festeggiato rimase soddisfattissimo; tanto è vero che, uscendo, disse a Semenza:

— Me parece que voce vem commigo no Cattete!

— Troppo onore!
— Intendiamoci: pel buffet del Cattete!

SOCIO CIRCOLO — Gli ormezzi continuano; ma è un lavoro sotterraneo che ai più sfugge. Però i fondatori e i soci più vecchi vigilano; e, quando si dovrà ingaggiare la lotta per le nuove elezioni, che si faranno al principio dell'anno nuovo, verrà opposta una salda barriera ai "politici" che amano impadronirsi delle società che hanno dei patrimoni vistosi e non si curano dei circoletti e delle società che vivono una vita stentata.

FINORIO — In quella banca vi saranno delle novità, ma riguarderanno unicamente il personale.

GRATTA, GRATTA — Che cosa volete che sappia dei 51 contos? Lo tengono al buio, come han tenuto gli altri, anche per non fargli crescere l'appetito. Il resto? Sfoghi verdi, di chi ha fatto una bellissima carriera!

TEODORO — Quel della "Tribuna" hanno fatto l'appunto che, nei discorsi del banchetto, non si è parlato dell'agricoltura. Non bisogna meravigliarsi: i mal contenti non si contano più! Però se gli oratori avessero parlato di tutti i problemi della vita brasiliana, non l'avrebbero più finita. E si' che i discorsi non sono mica stati brevi! Invece di criticarli, bisogna lodarli;

se no, avrebbero guastato la digestione dei banchettanti.

PLINIO — Frola scrivendo contro la propaganda dei prodotti italiani, ha commesso una "gaffe" solenne! Ma si sa, la politica acceca. Del resto i redattori della "Difesa" hanno avuto il buon senso di non tentare nemmeno di scolarlo. Vedremo se lo farà lui; ma riteniamo che sarà tanto furbo da non insistere. La voce che vada nell'interno dello Stato, per fare delle conferenze, non ha fondamento.

ARCHITETTO — Di Amara? Nessuna notizia. Probabilmente deve trovarsi in una casa di salute, per una cura radicale.

LETTORE — Quelle polemiche, dopo aver annoiato, cominciano con lo stancare il collo e l'incinta. Il più buffo si è che in "Tribuna", che è l'organo ecc., fece il "Fanfulla" ha fatto scuola!

CURIOSO — Aveva ragione quel ragioniere che diceva: il pezzetto di cadavere di Matteotti che Mussolini teneva in tasca, nella "Difesa" starebbe bene davanti. E a Frola di dietro!

PATRIOTTA — Sarebbe bene che si costituisse un Comitato di veri patrioti, il quale, con tutti i mezzi legali, mettesse un argine alla campagna di discredito contro la nostra patria, prima che assuma proporzioni più allarmanti. C'è o non c'è la legge sulla stampa?

ITALIANO — Non temete per la patria! Quegli accecati non possono in modo alcuno, influire sulle sorti d'una nazione. L'unica cosa deplorabile è lo spettacolo ridicolo di correre per il mondo denigrando la propria patria, facendo brutta impressione agli stessi stranieri che fingono di condiderne le opinioni.

COMMERCIANTE — Non dovette meravigliarsi molto per il fatto che la Camera italiana di Commercio sia stata l'unica istituzione italiana che non ha esposto la bandiera per la ricorrenza della Marcia su Roma.

Ciò dimostra ancora una volta che quei signori non moranno di simpatia per il fascismo.

Sono del resto coerenti dal momento che sono stati gli unici a non mandare il telegramma di congratulazione per lo scampato pericolo nell'occasione dell'ultimo attentato alla vita del Duce. Trattandosi della Camera Italiana di Commercio, non c'è male...

CAPORALE — Se con la venuta dei nuovi redattori del "Fanfulla", vedremo anche quel giornale prender parte alle battaglie politiche locali?

Eh, no! Continueranno a far della cronaca e a lavarsi le mani.

E' igienico e rende di più!

LA CRISI DEL CARBONE



— Che disgrazia! Non potremo piu' dipingerci gli occhi...

CON LE MANI NEL SACCO!

Vivendo, copiando,
Che male ti fo?
(Il "Trombone")

— Ma volete ancora delle prove che quel povero Raglionetti mette insieme il "Trombone", sforbiciando i giornali umoristici d'Italia? Non vi bastano le prove abbondanti che vi abbiamo dato?

— Però le caricature...

— Anche quelle copiate o imitate grossolanamente dai giornali di Roma e di Milano.

Ecco qui: nel "Travaso delle Idee" del 18 Luglio è stata pubblicata una vignetta che riproduce questa scenetta: un calzolaio guarda con sorriso ironico una cliente che esce dal suo negozio e dice:

— Mi sono vendicato! E' una telefonista... e le ho dato un numero sbagliato.

Questa caricatura è stata copiata dal "Trombone" del 25 Settembre, con una leggera variante: al posto del calzolaio, c'è il proprietario del negozio Hat Store!

Quest'altra! Nel "Guerin Meschino" del 27 Giugno c'è una caricatura nella quale si vedono molte porte e Briand che entra e che esce.

LUIGI COLLIRI

DI BAURU'

E' pregato a presentarsi con urgenza a R. Ruy Barbosa, 89, per affari che lo riguardano,

La dicitura è questa:

La crisi in Francia è un'arte
Ch'hanno imparato bene:
Sempre un Briand che parte,
sempre un Briand che viene.

Nel "Trombone" del 20 ottobre c'è lo stesso disegno; al posto di Briand vi sono il presidente e il vice presidente del Circolo Italiano. La dicitura è questa:

I loro posti ad arte
Si scambian molto bene.
Sempre un Frontin che parte,
Sempre un Perron che viene.

— E questa?
— Col titolo: Le gonne?

Due donne: una con gli abiti lunghi, l'altra con i vestiti corti, con la dicitura: — Una volta le tiravano su... e ora le tirano giù... Copiata dal "Guerin Meschino" di Milano...

— E questa?
— Inconvenienti di frontiera? Copiata dal "Travaso delle Idee"!

— E questa?
— Le nuove scollature? Con questa dicitura:
— Le vostre spalle, signora, sono come un bel romanzo d'appendice.

— ?...
— Si ha sempre il desiderio di conoscere il seguito.

Copiata dal "Guerin Meschino"!

— E questa?

— Copiata anche questa!
Vuoi sapere una cosa? E' piu' difficile trovare quelle non copiate!

QUEREIS A SAUDE??



UN BICCHIERINO DI FERRO CHINA BISLERI,
PRIMA DEI PASTI, GARANTISCE LA SALUTE.

SEMPRE GUAI!

Publicato dal "Jornal do Commercio":

PROTESTO DE UMA
DUPLICATA

Existe em meu cartorio, a Travessa do Commercio, 2 — Sobre-loja, sala 2, para ser protestada, por falta de assignatura uma duplicata do valor de Rs. 658\$000 (seiscientos e cincoenta e oito mil réis)

devida por Vicente Raglionetti.

Por não ter sido possível encontrar o referido comprador-devedor, pelo presente o intimo para assignar ou pagar a importancia da mencionada duplicata ou dar a razão por que o não faz e, ao mesmo tempo na falta da assignatura ou pagamento o notifico do competente protesto.

S. Paulo, 25 de Outubro de 1926 — O 1.º Tabellão de protestos, Oscar Bueno Pereira.

ADDOSSO, ADDOSSO!

Il cambio migliora, ma il costo della vita è sempre caro.
(Cronaca locale)



— Le basta la camicia? O vuole anche la pelle!

I CAPELLI "À LA GARÇONNE"

— No, — tuonò il professore Carlo Frumentì — No, io non consentirò giammai a eodesto caprieolo impuro.

H' una vile degenerazione dei nostri tempi fiacchi. Le donne antiche non conobbero questa follia che trasforma le donne d'oggi in altrettante... in altrettante...

— Che cosa? — sorrise ironicamente la moglie, fissandolo con occhi curiosi.

— Ierodute! — esclamò sdegnosamente. E vide, rapidamente, con la fantasia, i templi di Astarte e le cortigiane sacre che attendevano i viandanti.

— Non so che cosa voglia dire, — obiettò Isolina; — ma credo di avere capito. Ma dimmi, le donne dei Cesari si tagliavano i capelli?

Il professore scrollò le spalle e torse la bocca.

— Vi fu una solà donna virtuosa, una regina, che si recise la chioma; e fu Berenice, regina di Egitto. E gli déi assunsero quella chioma in cielo e la mutarono in una costellazione. Callimaco la cantò in greco, Catullo la tradusse in latino, Foscolo la commentò in italiano...

— E allora, non potrei io fare come Berenice?

— Disgraziata! — esclamò il marito. — Non sai che Berenice si tagliò i capelli in segno di lutto per la morte del marito?

— Allora, — concluse Isolina, — ammettiamo che sia un privilegio delle vedove.

— Senza dubbio, — ammise il professore; — perché in tal caso è sacrificio e umiliazione, non è corruzione e lascivia.

E Isolina pensò a una sua possibile vedovanza...

— A proposito, — egli disse, mentre il pranzo stava per finire, — questi discorsi inutili mi facevano dimenticare di avvertirti che domattina partirò in ispezione per Milano, e ci starò tre giorni. Tornerò giovedì alle diciannove, infallantemente.

— Ti preparerò la valigia; — mormorò Isolina. Ma, nella sua mente, Berenice e l'ispezione lavoravano, giravano, rigiravano ancora, e le suggerivano rideudo una bellissima beffa.

Il giovedì sera alle diciannove, il professore Carlo Frumentì scendeva dal treno arcisoddisfatto per aver dato parere sfavorevole alla promozione di un giovane collega.

Ma poco soddisfatto rimase, quando alla uscita non trovò ad attenderlo, come le altre volte, la sua giovane moglie. Un malore? Oppure, come era più probabile, una deplorabile mancanza di puntualità?

E salì in vettura immaginando una terribile invettiva contro la peccatrice che non si era curata di andare alla stazione almeno una mezz'ora prima...

Scese svelto; si affacciò alla portineria per lasciare la valigia; ma come la portinaia l'ebbe veduto, spalancò gli occhi, sbiancò tutta, lasciò cadere un piatto colmo di minestra, e si rifugiò nella cameriera attona gridando.

— E' impazzita! — esclamò il professore.

E si rassegnò a trascinarsi dietro il pesante fardello per tutti i cinquantquattro scalmi. Giunto sul pianerottolo, si fermò un momento per riprendere fiato.

Suonò. Un rumore di passi. Poi la cameriera apparve, apreudo l'uscio con precauzione.

— Ah!

Un urlo, uno strido, l'uscio sbattacchiato violentemente sulla faccia del padrone. Poi, nell'interno, si sentirono altre strida, e, sopra tutte, la voce di Isolina che gridava come una ossessa:

— Non è vero! Non è vero! Non può essere vero!

Il professore cominciò a sudar freddo.

— Ma dunque, sono impazziti tutti?

La porta si spalancò, e Isolina comparve, tutta vestita di nero, con un velo a lutto che le scendeva fino ai piedi. Lo fissò un momento, come atterrito; poi gli si gettò al collo piangendo e balbettando:

— Non era dunque vero! Ma come è stato? Ah, che scherzo atroce!

Dietro a lei, la cameriera giungeva le mani e invocava il Signore.

— Ma insomma, io non capisco!

Allora Isolina si calmò, e, sempre singhiozzando, lo fece entrare. Poi, da un vassoio

prese un foglio giallo e glielo porse.

"Egli lesse, e finalmente esclamò. Il telegramma diceva:

"Professore Frumentì deedeudo improvvisamente stamane ore dieci quaranta. Pregò informare vedova debite precauzioni. Condoglianze vivissime. — Preside Falconi".

— Debite precauzioni! E pensare che l'ho aperto proprio io! Se non sono morto... E, vedi, correvo subito a Milano... Avevo preparato le valigie... Il vecchio professore Verdi doveva accompagnarli; sarà qui tra poco...

Carlo Frumentì volgeva e rivolgeva il foglio tra le mani.

— Viene da Milano. Che stupido scherzo! Ma chi può essere stato?

Un lampo gli illuminò il cervello.

— Ah! Dev'essere stato Luciano, quello sciocco che ho bocciato ieri. Ah, ma mi vendicherò!

E Isolina, per non fargli vedere che rideva a buttargli le braccia al collo, a baciargli ternamente. Nell'effusione, il lungo velo nero si staccò, e sivolò in terra.

— Che cosa vedo! — gridò il professore, congestionato. Che cosa vedo! Infame!

CIRURGIA, PARTOS E MOLESTIAS DE SENHORAS

Dr. Nazareno Orcesi

Cirurgião do Sanatorio de Sta. Catharina — Antigo interno, por concurso, de Clinica Gynecologica, na Santa Casa. — Assistente-Extra da Clinica Obstetrica da Faculdade de Medicina. — Ex-assistente da Clinica de Partos, annexa a Maternidade. — Residência: Rua Augusta, 547 — Telephone: Av. 2807 — Das 9 às 12 no Sanatorio de Santa Catharina. — Telephone: Av. 1087. — Consultorio: Rua Direita, n.º 8-A (Sobrelaja, Salas 14 e 16) — Das 2 às 6 horas.

E puntava il dito contro il capo della moglie. I bei lunghi capelli non c'erano più; solamente, un piccolo casco tondo e biondo sopra la nuca rasa.

— E' stato in segno di lutto! Come Berenice! Come Berenice!

Egli restò stupefatto, imbecillito, annichillito; mentre ella si gettava sul divano e si rotolava in una convulsione quasi isterica, urlando:

— I miei capelli! I miei capelli! I miei poveri capelli!

G. L.



PER CURARE REUMATISMO E QUALUNQUE DOLORE USATE L'IMPIASTRO PHENIX PRESCRITTO DA TUTTI I MEDICI



ao menos aos Sabbados!

Ao menos uma vez por semana deverá V. S. empregar o Creo-Phenol para as desinfecções de sua casa. E' o unico meio de precaver-se contra o perigo dos microbios. A fabrica do Creo-Phenol autoriza aos seus revendedores a vender esse artigo com a maxima garantia de qualidade.

Escrevam pedindo amostras a L. CAMPOS LEITE CAIXA POSTAL 933 SÃO PAULO

Creo-Phenol

IL GEN. NOBILE INTERVISTATO



— E' vero che Ellworth, durante la trasvolata al Polo dormiva sempre?

— Certo! Non portava con sé la sveglia "INVICTA"!



Che rido Sinior Directorre.

Il povo vole l'assombro, il spantoso, il deslonbrante! Eco porché ié stato scriturato perla temporada dela "Difesa" l'ex fu depotato Frolo, il cui cuale a estreato con una balla a sensazion strabiliante. Isto é conil pedazzo d' earne di Matelotti mesa nel bolso di Mossolini.

Naturalmenbro che non si sabe enale che fosse il menbro che Mossolini aveva nela tasca dei calzon, ma io asso, che precisava nna garafina di spirito pere vitare la potrefazion dei microcefali sotoentagnl che ciano nela cervicia certl audividni coltadi! Che sarebbe plu' mello che erl pezo di cadavere morto di cui sopra celo metessero, di cui sotto, e poi darei un bonito po di olio di ricino peril relativo disintnimento.

Ma che roba, ostraghetta dun can macodo, che si ollia nossa siniora, a respeto dela conviuazione deli delale infranto che ti fa scappare daia patria mata, peril medo del manganello e peril susto del martirologgio! Indove che se Batisti fose scapato nela Merica a farre la propaganda del

redentismo, i tedeschi non larebbono rifucellato e invece di le-sere un martire defunto, adeso sarebbe perlo meno un comendatore vivo! Porché, soldato che fugge serve pernaltra voce, dice il famato proverbio, sinó chi sarebbe venuto a farci la propaganda per bocciare i prodotti tallani? Chi sarebbe venuto a predire il sfacelo dela nossa patria, intanto che sta subindo? Il monde ié fato acosi! Ti dano nu sacco e una sporta di mentire gratisse e nna verdate a pagamento saggado. Indove che la cologna, per sentirsi a dirre chelè stata bravina e che a traballato peril progresso del paese, a guastato piu' di 40 centi nel bancheto, mentrintanto che, con la insignificanzia di duve festoni ti poi leggere tutti i piu' milliori insulto dei amaralifi e del Patrocigni chelè na beleza a sentirti a dirre che sei duna stirpa piu' inferlora dei negromanti. Indove che si olla come enalmente il mondo ti sta progredindo nei rioplani e nela raliomania, ma nela pulitica ficia sempre na mesma! Perché putta caso se un galantomo, con tuta la gentileza ti dice a un suversivo;

bada caro amiceo che a dirre che li Tallia ié in sfacelo, tu dicei una fessarilla, lul ti arispone, farabuto, mascalzone, fillo da p... e altri simili insetti! Coni quail argomenti ti admostra a luce pomeridiana ena raggione lul e la patria deve andare ramenga perla salute e groila del nemfechi Interul e sterna.

E poi el sonno deia genta atova che dicee che il manganello per comida e il lollo dl ricino per bebida non presta, porca loca! Coia cui enale mici pro fesso il suvo consoveto

PROLETALIO.

LE COSE RIDICOLE

— Un vile fanfurone dinanzi a un pericolo. — Le risposte di un sordo. — Ad una conferenza gli applausi di uno che ha dormito. — I diamanti troppo piccoli. — Una catena da orologio e altri gioielli d'oro troppo grossi. — Una donna ben fatta vestita da uomo. — Un amore sfortunato a cinquant'anni. —

L'orazione funebre di molti personaggi. — La collera di un balbuziente. — I progetti di un vecchio. — Le superstizioni dei giuocatori. — Le civetterie di una giovane brutta. — Un uomo grasso in bicicletta. — Una donna grassa che suona il flauto. — Le galanterie di un commesso viaggiatore. — Un uomo in collera che starnuta. — Quadri e album di famiglia. — Una "toilette" di grande lusso in una carrozzella da nolo. — Un giovinetto lungo lungo che impara a ballare. — Il consolatore di un autore sfortunato. — Un marito troppo lungo con una moglie troppo corta, o viceversa. — Le indiscrezioni di uno sciocco. — Le prime parole di un eroe da sala aspettato con impazienza. — La poca memoria di un bugiardo. — I nomi eroici nella piccola borghesia. — Uno scherzo mal riuscito. — La "perfetta cogitazione" che tutti gli uomini hanno delle donne. — La melanconia in un grande mangiatore. — Un marito notoriamente ingannato che vanta la fedeltà della propria moglie.

PASTIFICIO MATTALIA

S. PAULO — R. VERGUEIRO, 229 — Tel. Av. 2092



Speciale fabbricazione di:

Tagliarini e paste all'uovo

di semola e glutinate

Ravioli - Cappelletti -

Gnocchi - Biscotti Licla

Ciambella Virgiliana

Grissini uso Torino

IMPORTAZIONE

DIRETTA DI:

FORMAGGIO PARMIGIANO E ROMANO
VINI PIEMONTESI — ESTRATTI DI POMIDORO
SERVIZIO A DOMICILIO PRONTO E ACCURATO



RIGAMI FINI

fatti a mano

BIANCHERIA

su misura

VESTITI, CAPPELLI

per bambini e signore

LINGERIE MODERNA

Rua da Liberdade, 26-B

Telef. Ctr. 2775



Quer triumphar na vida

Ter riqueza, ser feliz no jogo, amor, viagens, commercio, exames, ensamentos, amizades? Quer conseguir tudo que ambiciona? Se soffrers, escrevei-me, que vos direi que fazer, para renhizar vossa aspiração, sem nada vos cobrar. Envie um envelope selado com seu endereço. Pedir ao Sr. A. Cunha. — Praça Onze de Junho — RIO DE JANEIRO.

VISITATE LA

CASA CARANI

ove troverete squisiti cap-pelletti, ravioli e pasta all'ovo, lavorati alla presenza del pubblico

Rua Anhangabahu', 20

Telefono: Cidade, 7942

Marsala Florio
IL MIGLIORE

VENDONSI

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di uva nazionale, che possono gareggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con uva o frutta e per guarirne i difetti. — Birra fina — Liquori — Bibite senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesio, Saponi, Vini bianchi e altre bibite igieniche. — Catalogo gratis — OLINDO BARBIERI — Rua do Paraizo, 23 — S. Paulo Telefono, 153 Avenida.

ELETTRICITA'

CASA VERONESI, di
TREVISAN TASSO & CIA.

Ingegneri elettricisti

AV. CELSO GARCIA, 58

Telephone Braz 465

Stock di motori, materiale elettrico, installazioni di luce e forza. Riparazioni di motori.

Restaurant "Cascata"
Servizio á la carte
BRUNO & LIDO

Refezione calde e fredde a qualunque ora.
Se volete mangiar bene e a buon prezzo andate alla "CASCATA" anche se piove.
Ritiro degli Spotsmans
R. FRIE CANECA N. 3
SANTOS

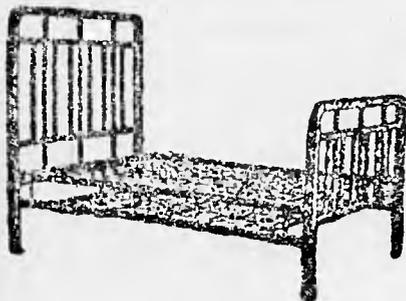
CASA NERI
di GIOVANNI NERI

Specialità in calzature per uomini, signore e bambini. Si accettano commissioni di scarpe e sandali.

PREZZI MODICI

RUA CANINDE' N. 55

"A GAMA PATENTE"



HO IN "STOCK" LETTI DI TUTTE LE DIMENSIONI

VENDO A PREZZO DI FABBRICA

CASA DI MOBILI GOLDSTEIN

LA MAGGIORE IN S. PAULO

RUA JOSE' PAULINO, 84 — Telephone: Cidade 2113 e 1538

GRANDE LIQUIDAZIONE DI FIN D'ANNO, CON GRANDE RIDUZIONE NEI PREZZI

LETTI DI FERRO — "COLCHOARIA" — TAPPEZZERIA — STOVIGLIE — UTENSILI PER CUCINA

Ho l'automobile a disposizione degli interessati, senza compromesso di compra — Telefonare: Cidade 2113 e 1533.

VENDITA SOLO A DENARO

Non ho Cataloghi, ma fornisco preventivi e informazioni

JACOB GOLDSTEIN

Riparazione di qualunque oggetto d'arte

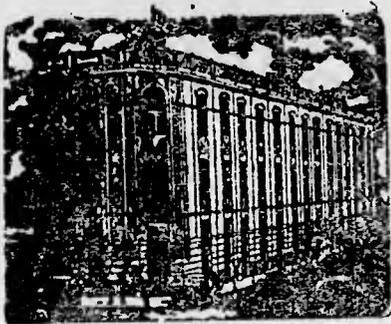
Si indora, si argenta, si nichela qualsiasi oggetto di metallo

LAVORO PERFETTO — PREZZI MODICI

JOSE' RANALLO & Cia.

R. Quintino Bocayuva, 43-A - Tel.: 2653 Cent.

ITALIANI, ANDANDO A SANTOS,



Ricordatevi di visitare

IL GRANDE HOTEL "WASHINGTON"

— di —

GIUSEPPE LAURITI

Tutto il "confort" moderno. Servizio di "Restaurant" di prim'ordine. Cucina italiana. — Praça da Republica, 68. Telef. 419

Dirimpetto alla Dogana

Casa "Pick & Perotti"

Officina completa di Biciette e Motociclette. — Si fabbricano Biciette a richiesta — Accessori in generale.

Servizio di ruote metalliche. — Pitture a fuoco di ruote e di qualunque pezzo di automobile. — Si eseguisce qualunque lavoro del ramo. — Nichelazione in generale.

R. Consolação, 315 — Tel. Cid. 5104 S. PAULO



RESTAURANT ROMAGNOLO — Marco Finetti

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti — Vini e bibite di ogni qualità — Specialità in tagliatelle casalinghe — Colazioni e pranzi a domicilio.

R. DO SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel. 1966 Cid.

PASTIFICIO ANTONINI

Unica grande fabbrica di paste con uova. — Fabbricazione speciale — Pastine glutinate e con rosso di uova — Pasta — di pura semola. Taglierini, Capelletti e Ravioli —

LAVIERI & MONACCHI

RUA DO SEMINARIO, 6 — Telephone 18965 — Cidade S. PAULO

Manteiga VEGETAL de Coco "Brasil"

Raccomandata dagli igienisti nell'uso culinario, è il miglior grasso per la cucina. — In vendita negli Emporii della Città.

GIORGI PICOSSE & COMP.

Ao Gato Preto

— Gigi, dove hai passato la domenica, con la famiglia?

— Al RECREIO "GATO PRETO" dove abbiamo mangiato polli, rane, caceia e camarão à Bahiana cucinate ottimamente ed a prezzi modicissimi. — Rua Voluntarios da Patria, 421-A — Telefono Sant'Anna, 5-7 — S. PAULO.



Sul Americana

— di —

DI MANICHINI ANTONIO GUIDA

Premiata all'Esp. di Torino del 1911

Stabilimento:

Rua Lavapés, 98

Tel. Centr. 1252.

Cas. postale 2052

La vendita è fatta

nella stessa fabbrica. — Guardarsi

dalle Imitazioni.



TRIANON

RESTAURANT

'TEA-ROOM-CAFE'

MODERNITA' - LUSO

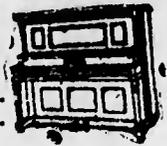
E CONFORTO

AVENIDA PAULISTA

PIANOS A

1:200\$000

Desde este preço encontram-se de facto



A RUA TUPY, 59

VENDAS A PRAZO

FERRO LAMINADO EM BARRAS

Acelino Siemens - Martias, il migliore del mercato. Fabbricazioni della Cia. Mechanical e Importadora de S. Paulo.

DOCT. RECALDE

CHIRURGO

Stomaco, utero, vie urinarie. Di mattina Casa di Salute Marrazzo, alle 14 rua do Carmo, 85 — Chiamate tel. Av. 981.

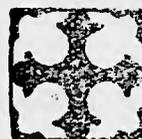
CALZOLAI



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la fabbrica

E. GRIMALDI & IRMAO

Rua Washington Luiz, 17 ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.



Fabrica de Ladrilhos e

Mosaicos Nacionaes

PRIX

SALVADOR VITALE

DESENHOS MODERNOS — ESPECIALIDADE EM LADRILHOS TYPO CERAMICA

Officina de ornato — Cal, cimento, azulejo e marselha

RUA CONSELHEIRO RAMALHO, 238-A

Telephone: Avenida, 794 — S. PAULO

CONFETTERIA FASOLI

R. Direita, 15 - Tel. Cent. 279

Il ritrovo "chic" delle riunioni famigliari. Servendo seguratissimo di The, Latte e Chocolate, biscotti, dolci finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14,30 alle 16 e dalle 20 alle 23,30.

Salone completamente e riccamente rimodernato.

ALFAIATARIA

di Antonio Mosca

Importazione diretta di stoffe inglesi. Sempre novità. Lavoro sollecito e perfetto. — Rua São Bento, 49 - Sobrado - Sala 1 - Tel. Cidade, 3509 S. PAULO

I migliori albuns, libri e riviste per:

MARCINEIROS
MECCANICI
ELETTRICISTI
PITTORI
SCULTORI
ARCHITETTI
DECORATORI
COSTRUTTORI

TIPOGRAFI
INCISORI
LITOGRAFI
DISEGNATORI
FABBRICANTI
STUCCATORI
COSTRUTTORI
MARMISTI

e per chiunque ami l'arte e il bello

PAPELARIA S. JOSE'

Rua da Gloria, 34 — — — Tel. Centr., 2131



AS CRIANÇAS DE PEITO
 QUAS MÃES DE ANOS SE TROPICAM COM O
VINHO BIOGENICO DE GIFFONI
 DISPOSITIVO DE FORTIFICACAO DA LACTAZAO
 ANTI-ACIDICO E RESISTENTE A CALOR
 A SERVA NOS SEUS FARMACIOS, DROGARIAS
DEPOSITO:
DROGARIA FRANCISCO GIFFONI & C.
 RUA 2 DE MARCO, 17 - RUA DE JARUQUE

UNA BIBLIOGRAFIA GRATIS

di opere classiche e moderne, Italiane e stranlere, romanzi, novelle, poesia, scienza, viaggi, coltura popolare in genere si avrà nel

CATALOGHI DELLA LIBRERIA ITALIANA

— DI —

**A. TISI & CIA. - Rua Florencio de Abreu N. 4
S. PAULO**

CHIEDETE, QUINDI:

- Il *Catalogo Tecnologico* — (Ingegneria, Fisica, Chimica, Eletticità, Meccanica, Costruzioni, Tecnologie, Tessitura, Idraulica e Industrie diverse).
- Il *Catalogo d'Arte* — (Pittura, Scultura, Architettura, Arti applicate ed ornamentali).
- Il *Catalogo di Letteratura* — (Letteratura classica e moderna, Romanzo storico sociale, sensazionale, poliziesco, fantastico, di viaggi, ecc., Novelle, Poesie, Storia, Teatro).
- Il *Catalogo di Scienze Storiche e Filosofiche* — (Diritto, Filosofia, Scienza, Economia, Sociologia, ecc.).
- L'elenco dei *Figurini o dei giornali di Mode e Ricami* — L'elenco delle *Riviste Illustrate e di Giornali d'Italia*.

BANCA POPOLARE ITALIANA

CAPITALE AUTORIZZATO 5.000.000\$000
 CAPITALE AUTORIZZATO 30.000.000\$000

SEDE CENTRALE — S. PAULO

Rua Alvares Penteado n.º 31

Cassella Postale 1611 — Indirizzo telegrafico: "Ausonia"

Corrisp. della Banca Popolare Coop. An. di Novara

AGENZIE — Jaboticabal — Pirassununga — Jnbu' — Botucatu'

Operazioni di credito commerciale, industriale, agricolo e popolare.

DEPOSITI: a Piccolo Risparmio, Interesse 5 o/o (Sorteggio annuale di premi).
 in Conto Corrente, Interessi 4 o/o.
 a Scadenza Fissa, Interessi a convenirsi.

SERVIZI PUNTUALI ED A CONDIZIONI VANTAGGIOSE DI RIMESSE IN ITALIA ED IN QUALSIASI ALTRO PAESE. — INCASSO DI EFFETTI CAMBIARI E DUPLICATI IN S. PAULO ED IN OGNI ALTRA PIAZZA DEL BRASILE E DELL'ESTERO. — AMMINISTRAZIONE DI VALORI E BENI IMMOBILI — COMPRA E VENDITA DI VALUTE. — CUSTODIA DI TITOLI.

E' tuttavia aperta la sottoscrizione delle Azioni per l'integrazione del Capitale autorizzato.

Valore di ogni Azione Rs. 100\$000 (con aggio del 12 o/o).
 Pagamento 20 o/o sul valore nominale all'atto della sottoscrizione
 Pagamento 30 o/o sul valore nominale a 60 giorni dalla sottoscrizione.
 Pagamento 22 o/o sul valore nominale a 120 giorni dalla sottoscrizione.

Vá áo

MIRAMIR

INDO A SANTOS
 ainda mesmo que chova!

GRANDE FABBRICA DI MANICHINI L' "AMERICANA"

Unica premiata con medaglia d'oro all'Esp. Int. di Rio del 1922.

Macchine da cucire e da ricamo Singer — Manichini. Vendita a rate mensili. — Olio, aghi, pezzi di ricambio, riparazioni, garantite.

José Nob. de Gerard
 R. Quin. Bocayuva 64
 Central 4-7-9 — S. PAULO

IN MATERIA DI "GUARANÁS" NON SI DISCUTE, PERCHÉ IL

"Guaraná Champagne"

dell'Antarctica, é, senza dubbio, il MIGLIORE.



Olivetti

(LA RAPIDISSIMA)

**CHIEDETE CATALOGHI E
DIMOSTRAZIONI**

**VERIFICATE LA NUOVA
LISTA DEI PREZZI**

**VENDITE A VISTA E A
RATE MENSILI**

CAMPASSI & CAMIN

Agenti generali per il Brasile:

S. PAULO SANTOS

IMMINENTE INAUGURAZIONE
DELLA

**1.^a FIERA INDUSTRIALE
DI S. PAOLO**

PALACIO DAS INDUSTRIAS

**INDUSTRIALI - RAPPRESENTANTI
IMPORTATORI**

Le fiere industriali sono il mezzo plu' moderno
per aumentare e sviluppare i vostri affari.

Informazioni e Iscrizioni, nel

**COMMISSARIATO GENERALE DELLA FIERA
INDUSTRIALE**

Praça do Patriarcha, 20 — Sale 8-E e 8-D

— S A O P A U L O —

Olio

Bertolli

**Olio di pura Oliva
finissimo**

IL PREFERITO